



## ۱۲ اطلاعات

### صادرات گل به خارج افزایش یافت

مدیر عامل اتحادیه گل و گیاه ایران اعلام کرد: ارزش صادرات گل کشور در سال جاری به حدود ۱۲ میلیون دلار رسیده است که نسبت به سال گذشته ۲۰ درصد رشد داشته است.

سیدجلال عجاییبی دیروز به خبر نیگار آن گفت: به منظور افزایش صادرات گل در کشور، بزرگترین پایانه صادراتی گل و گیاه در جنوب تهران تا پایان نیمه اول سال آینده، به بهره‌برداری می‌رسد.

وی اظهار داشت: در این پایانه صادراتی گل و گیاه امکانات ماندگاری قرض‌طلبانه، گمرک، بانک، و… تدارک دیده شده است.

وی گفت: در حال حاضر نیمی گل از تولیدات گل و گیاه کشور ضایع می‌شود با بهره‌برداری از این پایانه از ۸۰در صد ضایعات گل جلوگیری خواهد شد.

مدیر عامل اتحادیه افزود: توان صادراتی گل و گیاه کشور سالانه حدود ۱۰۰ میلیون دلار است و

تاکنون مذاکراتی با برخی از کشورها برای صدور گل و همچنین گیاهان آبار تسمانی انجام شده توافق‌هایی حاصل شده است.

عجاییبی یکی از موثرترین

بقیه از صفحه اول

درصدا سیاست‌های کشور با آقای خاتمی است و از ایشان انتظار نداشته باشید که نتیجه کارها را اصلاح کند. عضو سازمان مجاهدین انقلاب اسلامی قتل‌هاو ترورهای اخیر را یک سند بی‌روح عملیاتی طر ا می‌شود برای ایجاد ناامنی، رعب‌و تشنج در جامعه برای تضعیف آقای خاتمی خود خواند گفت: در این جریان مردم دشمنان اسلام و منافقین و همدستان‌تان نقش داشته‌اند.

بهرادنیوی، شوراها را زمینه‌ای مناسب برای راه‌پیمایی و به‌است آوردن اکثریت کرسی مجلس شورای اسلامی برای طرفداران آقای خاتمی دانست و گفت: جناح‌های کاندیدهاهاومرکزچشم‌پوش جوان و دانشجو کسانی که آقای خاتمی را می‌خواهند باید لیست مشترک برای عضو شدن شورا اول تهیه‌کنند و نام خود را در معرفی نامزدهای همسو داشته‌باشند.

وی اضافه کرد: اگر حامیان و هوادان آقای خاتمی نتوانند لیست مشترکی داشته‌باشند و اتحاد خود را حفظ نکنند، یقیناً در انتخابات شوراها شکست خواهند خورد. وی گفت: اصل این قضیه استیضاح شوراها) کار مقدس و بسیار مهمی است. وی اظهار داشت: برای آزاد شدن ترین و لیبرال‌ترین توده‌ها «شورا» اموی دماغ بزرگی است.

وی تصریح کرد: آزادی‌دان کاری سختی است و در واقع آقای خاتمی با برگزاری این انتخابات شوراها هر قدر فشاری برای بزرگی برای خودش درستی نمی‌کند.

**انتقاد در چارچوب جنبه دوم مردم**

□ در مورد انتخابات شوراها فعالیت‌های گسترده‌ای در این روزها از سوی گروه‌های مختلف سیاسی و اجتماعی در جریان است. یکی از اعضای حزب کارگران انقلابی که در گذشته که آنرا بمقتل از روزنامه «ابر» «دربی می‌آورد:

«مهندس حسین مرعشی» در خصوص اشتغال کارگران با گروه‌های سیاسی کشور گفت: ما در این مقطع زمانی توجیه‌های در چارچوب جنبه‌ای که در دو مرد داده به صورت ائتلاف وجود داشت، همین جنبه را اقتوی کنیم. و بدین منظور در شهر تهران کار ویدئو فیلم‌تیزر با هدف مشترک کار با ده گروه سیاسی و چهار ناسزد مستقر رسیدیم که ما را به این فکر می‌رساند: تبلیغات این نامزدها از صبح امروز آغاز خواهد شد.

رئیس کمیسیون یست و تلگراف و تلفن مجلس در بار حضور در این ائتلاف گفت: در این مقطع زمانی ما باید نتیجه رسیدیم که با افرادی که در نقاط مشترک داریم، بتوانیم در ویدئو تبلیغاتی که از سوی جناح قبض علی‌همان صورت می‌گرفت و می‌گیرد این روش را اتخاذ کردیم. خود اصولاً مسائل سیاسی و رقابت‌های انتخاباتی این مسایل را به‌دلیل خود دارد.

مهندس مرعشی در خصوص مذاکرات جناح قبض و جامعه روحانیت مبارز تهران متذکر شد: ما در انتخابات شوراها ای اسلامی هیچ صحبت و مذاکره‌ای با جامعه روحانیت مبارز انجام

#### نرخ طلا و سکه

خرید (به ریال)
فروش (به ریال)
سکه طلا (طرح قدیم)
سکه طلا (طرح جدید)
یازک بر گرمی ۱۸ عیار بدون اجرت ساخت

ارزش بر گرمی در ایران:
دلار آمریکا از ۸۱۰۰ تا ۸۲۰۰
ملک آلمان از ۴۶۸۰ تا ۴۷۵۰
یورو (واحدیو ۱۶ کشور اروپایی)
از ۱۱۷۰ تا ۹۲۸۰ ریال
از قیمت مبادلات انجام شده در خارج ایران است برای مبالغ بالای ده هزار دلار یا معادل آن

<b>علی پاکپور</b> <p>صراف مجاز از سال ۱۳۳۳</p>	
<b>FOREIGN EXCHANGE ESTABLISHED IN 1953</b> <p>24 Jefferson House 11 Bas1 Street Kr g1sbridge, London SW3 1AX Tel: 0171-564 2323 Fax: 0171-564 3539</p>	

## اخبار

### رهبر انقلاب: مقابله با گشایش اقتصادی زندگی مردم، یک توپنه سیاسی است

حضرت آیت‌الله خامنه‌ای رهبر انقلاب، دیروز در دیدار کارگزاران، مدیران و روحانیون کاروانها و اعضای ستاد حج با ایشان، ضمن سخنانی از اعلام وفاداری ملت ایران به اصول انقلاب و ابراز تنفر و ازتراجاز دشمنان اسلام در راهپیمایی ۲۲ بهمن، به عنوان لطف و نفضل الهی یاد کردند.

رهبر انقلاب اظهار داشتند: هر کت عظیم ملت ایران در راهپیمایی ۲۲ بهمن در تصحیح اشتباهات دوست و دشمن و فرو نشاندن غبارهای فتنه و شبهه، تأثیر بسفیری داشته است.

حضرت آیت‌الله خامنه‌ای با تجلیل از ملت عظیم‌الشان ایران در نشان دادن عزم وفاداری خود گفتند: راهپیمایی مردم عزیز ما در مناسبتهای مختلف انقلاب و مهمتر از همه در ۲۲ بهمن، همانند باران رحمتی است که چشمها و دلها را با حقیقت درخشان انقلاب آتنامی کند. عظمت انقلاب و امام بزرگوار امتجلی می‌سازد و امیدو خوشحالی‌ها را در دوستان و یاس و سرخوردگی را برای دشمنان به ار مغان می‌آورد و اینچنانب، خلودن متعال را بر این توفیق و لطف بزرگ، شکر گزار و ملت ایران را بر این همت و عزم و وفاداری سیگارگزام.

رهبر انقلاب حضور هوشمندانه مردم در صحنه‌های مختلف را موجب

## فشارها به کابینه جدی است؟!

«فرهنگ‌سیاسی» و «سیاست‌ورزی فرهنگی» اولویت‌سائل است و بیشتر و حمایت اقتدار اهل فرهنگ را بطور عمده همراه خود دارد. «آنگاره گیری دولطایبه مدیران ناموفق از قدرت، باید عنوان کرد از مهم‌ترین اصول، پذیرفته‌شده و یقین شرافتمندانه تصور می‌مدیریت، به رسمیت شناخته‌شده و هرچرا گذشت، مشهور است. گام‌های آغازین این حرکت، شاید به اعمال قاطعانه قدرت از سوی رئیس‌جمهور و هم‌رئان صدیق ایشان در این داشته‌باشد. اما، اگر به‌سر زمان پیشان هدایت‌شود، خسومی می‌تواند یکی از لازم‌ترین و در عین حال مطمئن‌ترین راهکارها در لیل به‌هدف بزرگ‌گسترو مهم‌تری چون «احداث اولین جامعه‌مدنی دینی» در کشور، به‌شمار آید.

با استفاده از رئیس‌جمهور به‌داشته آشکار از سوی رئیس‌جمهور به‌داشته شد. اقدام بسیار مهمی که پیشل احتیاط و نیز سه‌صدمت‌های آغازین این اتفاق آن از مسوولیت خطیری که بر عهده‌داران یکسوزان سوی دیگر بواسطهٔ مقابله و مبارز زشت‌تر استند. اینجانب مقابلی تا عنوان‌دوری‌های هر مضانهٔ معنود اما با نفوذ بسیار گزوه‌ای از آن، قطعاً سخت و طاقت‌فرسای دانست.

اما واقعاً اگر جناح مقابل دوم خرداد، مسلحت اسلام ظاهر اد چنان امروز در کم‌تری می‌باشند، به‌تایید مدیریت کلان در جهان امروز باید نبود، بااگر تقوای تری است و متفان را از خود تعبیه می‌یونان، به‌عنوان راه‌پیمایی‌های ناماد سنگینی این بار از دوش جناب آقای خاتمی بر داشته‌بود، بلکه نظمایان و پسندیده‌تری از ماجرای تلخ و ناخوش می‌باشد. اگر چه که جناح مقابل برای ایجاد حاشی میان اعضای این روز تاخانه جناح جاری رئیس‌جمهور از مدیران، تلنظ سنتری آغاز نمود تا بگوید که منظرش تضعیف‌بزرگ‌کنار وزیر بود است. اما فرزند پتری وار نظیف نظر از همان مقطع شفاف‌تر از این بود که گذشته‌ای بر آن در نظر اهل اختیار و در کرد.

اعلام کرده‌د که حتی اگر ریشه‌ش این فتنه به شخص‌رئیس‌جمهور سربازی‌ما نفلوئی در نتیجه برخورد است و گفتند که حتی فرض «خالت و نفوذی‌گانگان» در این فتنه آشکار، خود دلیل است بر لزوم تجدیدنظر در مدیریت برآوردن شدنیان وزارت‌خانه حساس و خطیر، به‌رحال اکنون که به‌ر دلیل این‌فد از اول سوی رئیس‌جمهور به‌داشته‌شده، بولول سوی آخرین قدم نباشد، لازم است که از آن بعنوان اخیر کم‌تری یاد شود که برای اجرائی بر نام‌های خود موفق نبوده‌اند، «استعفا ی دولطایبه» در صورت عدم توفیق در مدیریت بعنوان کابصل پذیرفته شود. لایحه‌ش می‌تواند کم‌ترین وزیر را و بر اثری را باکستان در مقابل تصادف دو قطار مسافری بر چیده‌است و نیز اقدام شهردار شهر کوپژا این که ظرف ۲ ساعت نتوانست به‌ز لزدگان لوله آب برساند.

**عدم تبلیغ شعار اعتماد**

□ روزنامه «کیهان» تحت عنوان «معیار دو گانه» در سرمقاله‌اش نوشته

**جواهری مظفریان**
سه قرن تجربه در صنعت و هنر جواهر مظفریان، نامی پر خاطر و وقابل اعتماد باقیمت‌های مخصوص برای هموطنان عزیز هنر، مرغوبیت و اعتماد: پایه‌هایی محکم در ایجاد یک مرکز ایرانی با علاقمندان ویژهٔ خود

**We Always remain sincere and reliable**

**COZAFARIA**
Three Centuries of Fine Art in Jewellery

**جواهری مظفریان**

MEMBER OF THE BRITISH JEWELLERS ASSOCIATION
The National Association of Goldsmiths

**No.22** Bury Street St. James’s, London, SW1Y 6AL
Tel: 0171-930 1475 Fax: 0171-930 1451

خشتی شدن ضرب‌های دشمن دانستند و افزودند: وجود نظام مقدس جمهوری اسلامی برای منافع دشمنان و ستاد حج با ایشان، ضمن سخنانی از برای ملت مسلمانم و تداوم حرکت اسلامی، تیر و پخش و امید آفرین است و این در حالی است که دشمنان اسلام برای گرفتن این مرکز امیدوار و توطئه‌های سیاسی، در حال طرح ریزی و توطئه‌های اقتصادی و اقتصادی و تبلیغاتی علیه کانون انقلاب اسلامی در ایران هستند.

حضرت آیت‌الله خامنه‌ای از ایمان، هوشیاری، آگاهی، وحدت کلمه و یابیندی بهره‌امام به‌عنوان فرشته‌انگهت ایران برای ایستادگی و قاطعیت در برابر دشمنان یاد کردند و گفتند: ملت ایران به پشتوانه ایمان‌راسخ خود و با تکبیر به صبر و برداری، یابرداری، هوشیاری و وحدت کلمه خوش توسته است و مانع‌الز سرراه خود بردار و دشمن را تا کام کشد. بنابراین، هوشیاری مردم، وحدت کلمه و یافشاری مردم، وحدت کلمه و یافشاری بر مواضع اسلامی و قرائی برای جامعه‌ما محیل اله است و باید ادامه پیدا کند و تردیدی نیست که ملت ایران این راه را با قاطعیت به پیش خواهد برد.

**اراده‌الهی**

رهبر انقلاب حاکمیت اسلام در ایران را بحجت بالغه الهی و معجزه عظیم قرائی توصیف کردند و گفتند:

خودایستاده‌اند! اگر تهر احتی به قهر یک عنصر می‌تد و مهور الله مردم حمایت و همدردی فرار نکرده؟!

راستی این جماعت، چه پاسخی برای این سوال می‌بزرگ خواهد داشت؟ همچنان که امروز از نگاه میان‌فول تو ده‌های مردم، تناقضهای مکرر میان قول و عمل مدعیان پنهان نمی‌ماند، تاریخ نیز این محضه‌ها را خواهد نوشت.

**یک‌خانه‌ای با دیروز و عزیزان**

□ روزنامه «جهان اسلام» هم با آنکه «کیهان» در دو جناح مقابل قرار دارد و همین زمینه نظری مشابهه را دو با عنوان «اطلاعات سانی معیوب» چنین می‌نویسد: «آیا هیچ‌وقت کرد هاید که این روزها از یک انتقاد یا خنده‌ناخند سرساده‌های گروهی و مطبوعات کشور نوع برداشت متفاوت و متضاد را باید این امر که تنها همین وقت هستند. تحویل مردم می‌دهند. جالب‌ترین که انتظار هم‌دارند که مردم هماطور که این اقدامی کنند برداشت انحصاری از آنها نیز نوجای چون و چرا نباشد، مکان در این خصوص به‌روشن شدن مطالب کمک‌می‌کند، حادثه‌ای در یک جلسه هیئت نظارت،

انتخابات شوراها ی شهر و روستاوی داده است. طبق نوشته دو روزنامه عصر تهران آقای سیدحسین موسوی اجاق یکی از مسئولان دبیرخانه راهتدبیه مرکز که در است و کیوا است هم کشیده است. حاضران در آن جلسه هم دو گروه تقسیم شده‌اند، گروهی نوشته روزنامه‌های وابسته به جناح خود امروز تادیق قرار داده‌اند و گروهی دیگر که احتمالاً جناح مقابل وابسته اند با آطور که خود مدعی هستند مستعمل از جناح نبوده‌اند، بر عکس بر این بار نیز که سلسله حکایت کار نبوده است و آقای موسوی اجاق خود مدعی شده است که نظیر روزنامه‌هایی که کدر آن را جاسوس و پدیدشده است از اجاب اطلاعات خود بر جای نگذاشته است.

حالا سؤال این است که هرچرا شاهدان یك‌واقعه که خود در جلسه حضور داشته‌اند در وقت استخاضا یك‌حادثه کرده‌اند؟ هرگز نیست که یك طرف حقیقت‌ترامی گوید و بر داشته‌ای از آنچه آزادی است و چه به نام دین، مستحکوم به شکست است.

آقای خاتمی تصریح کرد که باید در کنار یکدیگر زندگی کنیم و باید به انتخاب مردم احترام گذاشت.

رئیس‌جمهور از خشنوت در روابط اجتماعی و سیاسی به عنوان یک روش بیانند یاد کرد و گفت: باید خشنوت را از این روابط خشنوت و خشنوت از سوی هر کسی چه به نام آزادی است و چه به نام دین، مستحکوم به شکست است.

آقای خاتمی همچنین از اظهار «حسرت داشتن» مردم در نظام جمهوری اسلامی ایران سخن گفت و خاطر نشان ساخت: حضور مردم در صحنه، عامل مهم پیروزی انقلاب جامعه‌ما م بود. در دست است که سیاست‌زگی با اخلاق نمی‌خورد ولی آیا حکومت‌مرادمان آن جاسیاست‌زده شده‌اند که در چنین ورطه‌سهلگی افتاده‌اند. جدآی دیگر این بود: اگر این جهت که انقلاب و نظام اسلامی را انقلاب و نظامی ارزشی می‌دانیم و پیسر آسون دست آورده‌ای انقلیم سرسایر ها می‌کنیم. در چنین نظامی ارزشی چگونه مدعی این شخصیت‌ها که هر کات و رفتنشان از این جاسیاست‌تأثیرات تعیین‌کننده‌ای می‌گذارد می‌تواند این گونه باسائل برخورد نمایند. «

**نگارگری استیضاح**

□ خبرنگار پارلمانی روزنامه «مهنتری» خبر داده است: «دیروز تعدادی از نمایندگان جناح اقلیت مجلس یك‌فورتی طرح قانون لزوم رسیدگی دقیق به مشکلات دولطایبه در صلاحیت‌شده در انتخابات مختلف را مطرح کردند که با مخالفت جناح اکثریت مجلس روبه‌رو شد اما در نهایت رای آورد و به تصویب رسید.

یکی از نمایندگان جناح اقلیت مجلس در بار اینکه چگونه این طرح با وجود مخالفت جناح اکثریت رای آورد گفت: علت این است که نمایندگان از مردم حوزه انتخابیه خود حساب نمی‌برند و گفته‌ی در انتخابات شوراها اعجاز را فرود صلاحیت‌شده‌اند که اگر این طرح تصویب‌شود علت در صلاحیت آنها برای رشد این مردم در پیش خواهد شد.

دیروز در راهروهای مجلس شورای اسلامی شنیده شد که تعدادی از نمایندگان به علت آنچه که مصف عملکر دوزیر صنایع عنوان می‌کنند تلاش دارند تا مقدمات استیضاح و ادر قابل طرحی فراهم آورند.

## ZETTELAT

#### فهیج البلاغه

آنچه می‌بخشی گسوارا بیخش و آنچه دریغ می‌کنی با خوشرویی، عنز خواهی و تواضع دریغ‌مکن که خدا متواضعان را دوست دارد.

#### خواتینهای ادب فارسی

صحبت با اهل بدرقه دل و جان است و صحبت با ناهل تفرقه ایمان است. آن مصاحبی است برای افزون‌جان و این مصاحبی است برای بودن نان.

خواجه عبدالله انصاری

### تصمیمات تازه برای عرضه ارز واریزنامه‌ای و مسافرتی در بانکها

بازار ارز واریزنامه‌ای، امتیاز واردات اعلام کرد: قیمت امتیاز واریزنامه‌های صادراتی در شرایط تجارت مجعوزهای لازم به بانکهای را خریداری کرده و سپس نسبت به خرید امتیاز واریزنامه در بازار بورس اوراق بهادار اقدام کنند.

وی در مورد نیازهای خدماتی از جمله سفر مسافرتی گفت: بخشی از نیازهای خدمتانی را بانک تأمین می‌کند و چنانچه مازاد بر آن نیازی وجود داشته باشد براساس مقررات جاری تمامی مقضایان می‌توانند

نیازهای خود را به قیمت‌های مورد نظر خود عرضه کنند. وی افزود: واردکنندگان بخش خصوصی نیز می‌توانند امتیاز واردات در مقابل صادرات خود را به قیمت‌های مورد نظر خود عرضه کنند. وی افزود: واردکنندگان بخش خصوصی نیز می‌توانند ارز مورد نیاز خود را با قیمت‌های پیشنهادی تقاضا کنند. وی در مورد نیازهای خدماتی از جمله سفر مسافرتی گفت: بخشی از نیازهای خدمتانی را بانک تأمین می‌کند و چنانچه مازاد بر آن نیازی وجود داشته باشد براساس مقررات جاری تمامی مقضایان می‌توانند نیازهای خود را از محل ارزهای باقیمت‌شده خارج می‌کنند. وی در مورد نیازهای خدماتی از جمله سفر مسافرتی گفت: بخشی از نیازهای خدمتانی را بانک تأمین می‌کند و چنانچه مازاد بر آن نیازی وجود داشته باشد براساس مقررات جاری تمامی مقضایان می‌توانند نیازهای خود را از محل ارزهای باقیمت‌شده خارج می‌کنند. وی در مورد نیازهای خدماتی از جمله سفر مسافرتی گفت: بخشی از نیازهای خدمتانی را بانک تأمین می‌کند و چنانچه مازاد بر آن نیازی وجود داشته باشد براساس مقررات جاری تمامی مقضایان می‌توانند

نیازهای خود را به قیمت‌های مورد نظر خود عرضه کنند. وی افزود: واردکنندگان بخش خصوصی نیز می‌توانند امتیاز واردات در مقابل صادرات خود را به قیمت‌های مورد نظر خود عرضه کنند. وی افزود: واردکنندگان بخش خصوصی نیز می‌توانند ارز مورد نیاز خود را با قیمت‌های پیشنهادی تقاضا کنند. وی در مورد نیازهای خدماتی از جمله سفر مسافرتی گفت: بخشی از نیازهای خدمتانی را بانک تأمین می‌کند و چنانچه مازاد بر آن نیازی وجود داشته باشد براساس مقررات جاری تمامی مقضایان می‌توانند

### ۴۵ نفر از مهاجمین واقعه مسجد حمديه قم دستگیر شدند

استاندار قم با صدور اطلاعیه‌ای اعلام کرد: ۴۵ نفر از خشونت و قانون شکنی در مسجد حمديه قم توسط مردم و نیروی انتظامی و اطلاعات شناسایی و به دستگاه قضایی معرفی شدند.

در اعلامیه استانداری که گفته شده است:

نیروی انتظامی برابر تدبیر پیش‌بینی شده عمل نمود و از گسترش درگیری در اطراف مسجد به سطح شهر جلوگیری بعمل آورد ولی داخل مسجد که یک گروه ۱۵۰-۱۰۰ نفری متشکل از شب‌انگاری که بعداً از سطح شهر بخش برنامه مسجد را داشتند و از شب‌انگاری که بعداً از سطح شهر بخش نمودند معلوم می‌گردد تدبیر نیروی انتظامی کار ساز نند.

در اعلامیه‌س از اشاره به شناسایی ۴۵ نفر از مهاجمان و تحویل آنها به مقامات قضایی گفته شده است که تحقیقات برای شناسایی محرکین واقعه مسجد حمديه قم ادامه دارد.

#### خاتمی: آزادی حق مردم است، هیچکس حق ندارد جلوی آزادی مردم را بگیرد

نمی‌توان جلو ذهن جوانان را گرفت. رئیس‌جمهوری افزود: باید به گونه‌های کار کنیم که اسلام بتواند در دنیای امروز بشر مسائل و مشکلات را حل کند و امروز ناموفق بودن ما اصل است و به معنای ناتوانی اسلام در اداره امور تلقی شود.

رئیس‌جمهور عصر چهارشنبه از اجتماع بزرگ مردم دشتستان و عشایر این منطقه گفت: دنیا بدانند که مردم شرافتمند ایران و نسل جوان شرافتمند ایران استوار یسیرتف جبران گذشته‌ها

رئیس‌جمهور عصر چهارشنبه از اجتماع بزرگ مردم دشتستان و عشایر این منطقه گفت: دنیا بدانند که مردم شرافتمند ایران و نسل جوان شرافتمند ایران استوار یسیرتف جبران گذشته‌ها

رئیس‌جمهور عصر چهارشنبه از اجتماع بزرگ مردم دشتستان و عشایر این منطقه گفت: دنیا بدانند که مردم شرافتمند ایران و نسل جوان شرافتمند ایران استوار یسیرتف جبران گذشته‌ها

رئیس‌جمهور عصر چهارشنبه از اجتماع بزرگ مردم دشتستان و عشایر این منطقه گفت: دنیا بدانند که مردم شرافتمند ایران و نسل جوان شرافتمند ایران استوار یسیرتف جبران گذشته‌ها

تاریخ تأسیس: ۱۳۰۴
صاحب امتیاز: شرکت ارتباط (مؤسسه اطلاعات)
مدیر مسئول: سید محمود دعای
نشانی: بلوار بهارماد، خیابان فتح‌جنوبی، روزنامه اطلاعات، کبوتری ۱۵۴۱۹۱۱۹۱۱۹۱
پست تصویری (فاکس): ۲۲۵۸۰۲۲ - ۲۲۵۸۰۴۰
تلفن: ۲۹۹۹۳۳۲۶ - ۲۹۹۹۳۳۲۶
تاریخ تأسیس در اروپا: ۱۳۷۲

صاحب امتیاز:
COEPEL LTD
EETELA'AT PUBLICATIONS
57 BANNER STREET
LONDON EC1Y 8PX U.K
0171 - 250 - 0840
0171 - 250 - 0842
۸۷۲۵-۸۸۲۹
PRINTED IN ENGLAND BY
NEWSFAX INTERNATIONAL LTD.
REGISTERED AS A NEWSPAPER
AT THE POST OFFICE
e - mail:
e mail @ ettelat.com
EETELA'AT INTERNATIONAL
P. O. BOX 2077
NEW YORK, NY 10116 - 2077
TEL: (212) 246 - 4521
FAX: (212) 245 - 8069
e - mail: ettelat @ junco.com

نشانی اطلاعات بین‌المللی بر روی اینترنت:

http://www.ettelat.com

Ettele'at International (ISSN 1353-8829) is published daily except bi-weekly last two weeks in March, last week in May, last weeks in December, weekends, and national holidays; for \$109.00 per year by Ettele'at, at 630 Ninth Ave. New York, NY 10036 - 3708. Periodicals postage rate is paid at New York, NY. Postmaster: Send Address changes to EETELA'AT INTERNATIONAL, P.O.BOX 2077 NEW YORK, NEW YORK 10116-2077



## ۱۴ اطلاعات

## استقلال تهران هفته آینده به مصاف الهلال عربستان می‌رود

تیم فوتبال استقلال تهران به نمایندگی از سوی ایران در چار‌جوب مرحله یک چهارم نهایی مسابقه‌های جام قهرمانی باشگاه‌های آسیا، نخستین دیدار خود را روز پنجشنبه هفته آینده در برابر تیم الهلال عربستان سعودی در شهر العین امارات متحده عربی بر گزار خواهد کرد.

این مسئول باشگاه العین (میزبان این مسابقه‌ها) روز چهارشنبه در ایوپی گفت: رقابت‌های چهار گانه این مرحله با شرکت نمایندگان کشورهای غرب آسیا از جمله استقلال تهران از ایران، الهلال از عربستان سعودی، العین از امارات متحده عربی و کویتداق از ترکمنستان طی روزهای ۶ تا ۱۰ اسفند آینده در شهر العین بر گزار خواهد شد.

وی افزود: دومین دیدار تیم استقلال تهران روز شنبه ۸ اسفندماه در برابر تیم العین امارات و سومین دیدار این تیم روز ۱۰ اسفند در مقابل تیم کویتداق ترکمنستان انجام خواهد شد.

در روز ۶ اسفند، تیم‌های الهلال و کویتداق در روز ۸ اسفند و تیم‌های العین و الهلال در روز ۱۰ اسفند به دیدار هم خواهند رفت.

تیم استقلال تهران در آستانه رقابت‌های مرحله یک چهارم نهایی جام قهرمانی آسیا قرار است روز شنبه (فردا) وارد شهر دویی شود و به مدت سه روز در باشگاه ایرانیان این شهر اردوی تدار کاتی تشکیل دهد.

در پایان این رقابت‌ها، دو تیم برتر به مرحله نیمه‌نهایی مسابقه‌های جام قهرمانی باشگاه‌های آسیا راه خواهند یافت.

## نهمین دوره مسابقه‌های اسکی قهرمانی نوجوانان آسیا آغاز شد

نهمین دوره مسابقه‌های اسکی قهرمانی نوجوانان آسیا با شرکت هشت تیم خارجی و تیم ملی اسکی ایران در پیست بین‌المللی دیزین آغاز شد.
این رقابت‌ها به مدت سه روز ادامه خواهد داشت و شرکت کنندگان در رده‌های سنی ۱۱ و ۱۲ سال (نوجوانان) و ۱۳ و ۱۴ سال (نوجوانان) رقابت‌های خود را بر گزار می کنند.

دکتر «لی» رئیس کنفدراسیون اسکی آسیا نیز با اشاره به پیشرفت ورزش پاکستان و هند تیم‌های خارجی شرکت کننده در این دوره از رقابت‌ها هستند. «فین» از فر ائسه نماینده فدراسیون بین‌المللی اسکی در این رقابتهاست.

همچنین دکتر لی رئیس کنفدراسیون اسکی آسیا از کره جنوبی نیز در محل بر گزار می این رقابت‌ها حضور دارد.

آیین گشایش این رقابت‌ها، بعداز ظهر روز چهارشنبه در محل پیست اسکی دیزین بر گزار شد.

«عیسی شمشکی» رئیس فدراسیون اسکی ایران در این مراسم ضمن خوشامدگویی به تیمهای اسکی شرکت‌کننده و میهمانان ایر از امیدواری کرد که شاهد رقابت‌های خوبی در این پیکار‌ها باشند و با خاطری خوش ایران را ترک کنند.

اسکی در ایران گفت: ایران دارای آب و هوای مناسب برای ورزش اسکی است و من امیدوارم با گسترش بیشتر این ورزش در ایران، شاهد درخشش ورزشکاران این کشور در رقابت‌های بین‌المللی باشیم.

مهندس آیت‌اللهی استاندار تهران، آخرین سخنران این مراسم بود که طی سخنان کوتاهی، به تیم‌های حاضر خوش آمد گفت و سپس نهمین دوره رقابت‌های اسکی قهرمانی نوجوانان آسیا را افتتاح کرد.

این رقابت‌ها از دیروز پنجشنبه آغاز شدو شرکت کنندگان در رشته ماریج بزرگ رقابت‌های خود را در پیست دره دیزین بر گزار کردند و رقابت‌های ماریج کوچک نیز امروز جمعه در پیست شاله دیزین بر گزار خواهد شد.

## حمایت بکن باوئر از طرح بلاتر

«بکن بائر» بازیکن صاحب نام سابق فوتبال آلمان و نایب رئیس فدراسیون فوتبال این کشور روز سه‌شنبه اعلام کرد از برگزاری دو مساله جام جهانی فوتبال جانیاری می کند.

بکن بائر، که هم‌چنین ریاست باشگاه بایرن مونیخ آلمان را برعهده دارد و برای یک دیدار ۲۸ ساعته به‌فطر سفر کرده‌است تا بخت آلمان را برای برگزاری جام جهانی فوتبال در سال ۲۰۰۶ تقویت کند. گفت:

بلاتر -رئیس فدراسیون بین‌المللی فوتبال (فیفا)- نظر خوبی را مطرح کرده‌است که باید به‌دقت مورد بررسی قرار گیرد.

بکن بائر مدعی شده‌است که برگزاری هر دو سال یکبار جام جهانی پای کشورهای کوچکتر را به این رقابت‌ها باز خواهد کرد.

### حوادث

### زن جوان کرچی سه قلو به دنیا آورد

زن جوان ۲۲ ساله‌ای در سومین زایمان خود در کرچ سه قلو به دنیا آورد. این زن جوان که عاطفه ربیسی رضایی نام دارد، گفت: حدود پنج سال قبل با همسرم از دوچ کرده‌ام، اما متأسفانه طی دویاز زایمان قبلی هر دو فرزندم چند روز پس از تولد جان سیردند، تا این‌که من و همسرم تحت نظر یکی از متخصصین بیماری‌های زنان و زایمان قرار گرفتیم و سرانجام چند روز قبل پس از انتقال به بیمارستان سه دختر به دنیا آوردیم.

مادر سه قلوها گفت: من و شوهرم که کارمند بانک ملت است قبل از تولد فرزندانم به خاطر نداشتن فرزند ناراحت بودیم و همیشه از خدا می‌خواستیم که فرزند سالمی به ما عنایت کند که خوشبختانه دعاهای من و همسرم مستجاب شد.

### قربانیان مالاریا در خارطوم بیشتر شدند

تهران - ایرنا: مطبوعات روز چهارشنبه سودان به نقل از یک مقام دولتی این کشور نوشتند: شیوع مالاریا در پایتخت این کشور تا به حال تعداد زیادی از ساکنان خارطوم را به کام مرگ کشانده است.

به گزارش خبرگزاری فرانسه از خارطوم، «الفتاح محمد مالک» مدیر اداره بیماری‌های واگیر در خارطوم در این زمینه گفت: ۱۷ درصد از مرگ و میرها در پایتخت، معلول بیماری مالاریا است.

وی افزود: ۱/۵ درصد از مرگ و میرها که درسال ۱۹۹۸ در خارطوم به ثبت رسیده، ناشی از مالاریا بوده‌است. این رقم در سال ۱۹۹۷ معادل ۷ درصد بوده‌است.

### سه کرد در برلین کشته شدند

تهران -واحد مرکزی خبر: سه‌نظارکننده کرد در برابر کنسولگری اسرائیل در برلین به قتل رسیدند.

به گزارش شبکه تلویزیونی «سی.ان.ان» هنگلای که گروهی از نظاره‌کنندگان خشمگین کرد در برابر کنسولگری اسرائیل در برلین نظاره‌اتر وسیعی کردند، با هجوم به سوی ساختمان کنسولگری سعی کردند وارد آن شوند اما نیروهای امنیتی اسرائیل بسوی آنان تیراندازی کردند و در جریان این تیراندازی سه تن از کردها کشته شدند. جزئیات این حادثه بطور کامل فاش نشده است.

### ۸۴۵ کیلوگرم نریاک در شهرستان نهبندان کشف شد

۸۴۵ کیلوگرم نریاک در درگیری با قاچاقچیان طی دوروز گذشته در این شهرستان کشف شد.

پرسنل نیروی انتظامی نهبندان و قرارگاه تاکتیکی سلیمان بیرجند این میزان مواد افیونی را از قاچاقچیان مسلح در نزاعات شرق نهبندان واقع در نزدیکی مرز افغانستان به دست آوردند.
مواد مخدر مکشوفه با استفاده از هشت نفر شتر از مرز افغانستان وارد کشور شده بود.

امروز لیگ وارد بیستمین هفته بر گزاری خود می‌شود، در حالی که تنها چهار تیم چو چکا فولاد اهواز، ملوان اهواز و ذوب آهن اصفهان در این هفته بیستمین بازی خود را خواهند کرد و پیروزی ۵ بازی عقب افتاده کرد استقلال نیز ۴ بازی خود را بر گزار نکرده‌است و این هفته نیز به سبب حضور در مسابقات جام باشگاه‌های آسیا بازی نخواهد کرد.

امروز در اصفهان پلی‌اکریل میزبان سایپا است. تیم پایین جدولی پلی‌اکریل که چندی است فانوس قرمز در دست دارد، برابر یکی از بالاترین‌ جدول بازی آسیای در پیش نخواهد داشت، اما می‌کوشد، خود یکی از سختگیران لیگ باشد، این بازی به همان نسبت برای هممان نیز دشوار است.

در تبریز، تیم جنوبی فولاد اهواز میهمان شهرداری تبریز است، فولاد اهواز که در این فصل فراز و فرود بسیاری داشته‌است تیمی غیر قابل پیش‌بینی به شمار می‌رود، یک روز در اوج قرار دارد و روز دیگر چنان ضعف از خود نشان می‌دهد که همه‌را حیران می‌سازد.

بازی سوم در آبادان است، نفتی‌ها پذیرای بانک ملی تهران هستند مردان جنوب زمامی در خانه‌بی حریف بودند، اما چندی است که شکست‌های

## ورزشی - حوادث

## لیگ آزادگان در هفته بیستم

خانگی راه تجربه می‌کنند! بانک ملی با ۱۵ امتیاز در ردیف‌بانزدهم جدول و صنعت نفت با ۱۸ امتیاز در ردیف ۱۳ جدول هر دو در حال حاضر فانوس قرمز به دست دارند. برد در این بازی برای هر دو تیم فرار از جاده سقوط است.

روز کیشنبه فجر سیاسی در شیراز، میزبان چو کای تالش است، چو کای که به مدد لطف امتیازهای خانگی در مکان سوم جدول ایستاده است. فجرسیاسی در ابتدای لیگ خوبی درخشیده بود پس از پیوستن پورحیدری مربی این تیم به تیم ملی ضعفهایی در کار فجر به چشم می‌خورد و حتی چند بازی خانگی را واگذار کرده‌است، اما تا به حال چو کای جمع مدعیان این تیم نیز سختهایی دارد. روز کیشنبه ذوب آهن و پاس با یکدیگر روبرو می‌شوند و مریشان تازه به میدان آمده در یک روبروایی توان

پاس نیز که مدتی در سرانثبمی افت قرار گرفته بود با آمدن محمود یاروی خوبی تازه پیدا کرده و اینک در جمع مدعیان این تیم نیز سختهایی دارد. روز کیشنبه ذوب آهن و پاس با یکدیگر روبرو می‌شوند و مریشان تازه به میدان آمده در یک روبروایی توان خود و میزبان پیشرفت تم خویش را خواهند سنجید.

ذوب آهن و پاس هر دو از مهره‌های خوبی برخوردارند. ذوب آهن در این بازی از امتیاز میزبانی نیز برخوردار است و تماشاشگران اصفهانی اینک این تیم را که در حال صعود است با تمام قوا تشویق خواهند کرد. بازی پاس و ذوب آهن یکی از حساس‌ترین بازیهای این هفته خواهد

# پیکان صدرنشینی را از صنم گرفت



ضعیف و سسلازی نه چندان محکم بر روی تور از سوی تیم پیکان کافی بود تا باران صنم ۵ بر یک پیشتازی کنند، این خود را از پاسیک‌های کوبنده اعتدال ادامه یافت و ضربات محمودی و سردیثوف باخت پیکان را در این ست با اختلاف امتیاز کمتری موجب شد.

پیکان «ست» چهارم را با تلاش یکپارچه و همبستگی آغاز کرد، این تلاش در ابتدا موجب برتری ۸ بر ۳ شد و سپس در امتیاز ۱۶ -صنم تنهاه امتیاز آورد بود.

صنم که «ست» چهارم را از دست رفته می‌دید در ادامه کم رقم ظاهر شد و قدرت خود را برای ست پنجم ذخیره کرد، این ست با حساب ۲۵ بر ۱۵ به نفع پیکان بود.

دو تیم رقابت نزدیک خود را در «ست» پنجم ادامه دادند، ضربات زیر نظر داشت گفت: هر دو تیم از

## ۱۵ بازیکن به اردوی تیم ملی فوتسال فرخوانده شدند

محمدی، امیر هوشنگ نصیری، صفرعلی کاظمی، احمد باغبانپاشی، بابک معصومی، حسین حسینی، علیرضا افضلی، علی صاعمی، امیر فراستی و عبدالله رضایی تراز.

شمس افزود: ۱۵ بازیکنی که اسمشان در آخر ذکر شده‌است نفرات جدیدی هستند که به اردوی تیم ملی دعوت شده‌اند که از این تعداد ۱۲ بازیکن انتخاب و روز هشتم اسفندماه سال جاری به مسابقات فوتبال داخل سالن قهرمانی آسیا اعزام می‌شوند و تیمهای اول تا سوم در رقابت‌ها به مسابقات جهانی فوتسال راه خواهند یافت. اولین دوره مسابقه‌های فوتبال داخل سالن قهرمانی آسیا طی روزهای ۱۴ تا ۱۹ اسفندماه سال ۱۹۶۰ و ۱۹۷۰ در این نظر سنجی در جای دوم قرار گرفت و رایان گیزر عنوان سوم‌را کسب کرد.

بابی چارلتون، برایان رایسون، دوسان اولووز، پیتر اسمایکل، دوید بکهام، مارک هیوز و دنیس لوبه پ‌ته ترتیب در رده‌های چهارم تا دهم قرار گرفتند. «اریک کانتونا» در سال ۱۹۹۶ به عنوان بازیکن سال فوتبال انگلیس برگزیده‌شده بود.

### تیم ملی دوچرخه سواری ایران به مسابقات بین‌المللی مصر و عربستان اعزام می‌شود

۳. حسین عسگری ۴. امیر زورگی ۵. سعید امجدی ۶. علیرضا حق‌ی ۷. مهران اسماعیلی این تیم را «آلبرت سولویان» مربی ارمنستانی به عنوان مربی و حسن آرافنصر و قدرت لودوی به ترتیب به عنوان کمک مربی و سرپرست همراهی خواهند کرد.

### تاتهام به دیدار پایانی راه یافت

تیم تاتهام با برتری در مجموع دو دیدار مقابل تیم ویملدون به دیدار پایانی مسابقه‌های فوتبال جام حذفیه باشگاه‌های انگلیس راه یافت.

تیم تاتهام در دیدار برگشت خود در مرحله نیمه پایانی رقابت‌های سو با یک گل از سد تیم ویملدون گذشت و در مجموع دو دیدار به برتری یک بر صفر دست یافت.

تیم گل دیدار را ابورسن مهاجم نروژی تیم تاتهام در دقیقه ۳۹ درون دروازه تیم ویملدون جای داد.

بود. روز کیشنبه تیم پیروزی، تیم صدرنشین جدول با تیم سیمان سیاهان اصفهان تیم دوم جدول روبرو خواهد شد، در بازی رفت تیم پیروزی مغلوب تیم سیمان سیاهان شد، اما تیم پیروزی هنوز فرم و ترکیب اصلی خود را بازیافته بود اما از آن پس پیروزی همه بازیهای خود را برده و با آن که سه بازی کمتر از سیاهان انجام داده دو امتیاز بیشتر از این تیم دارد.

این بار پیروزی میزبان است، زمین و تماشاگران از آن پیروزی است و زمین و تماشاگران از آن پیروزی است

پاس نیز که مدتی در سرانثبمی افت قرار گرفته بود با آمدن محمود یاروی خوبی تازه پیدا کرده و اینک در جمع مدعیان این تیم نیز سختهایی دارد. روز کیشنبه ذوب آهن و پاس با یکدیگر روبرو می‌شوند و مریشان تازه به میدان آمده در یک روبروایی توان خود و میزبان پیشرفت تم خویش را خواهند سنجید.

ذوب آهن و پاس هر دو از مهره‌های خوبی برخوردارند. ذوب آهن در این بازی از امتیاز میزبانی نیز برخوردار است و تماشاشگران اصفهانی اینک این تیم را که در حال صعود است با تمام قوا تشویق خواهند کرد. بازی پاس و ذوب آهن یکی از حساس‌ترین بازیهای این هفته خواهد

## 4ETTELA'AT

## هشتمین دوره مسابقات بین‌المللی جودو جام فجر در چابهار آغاز شد

هشتمین دوره مسابقات بین‌المللی جودو «جام فجر» روز چهارشنبه در محل ورزشگاه شهید کلاتری چابهار آغاز شد.

تیمهای جمهوری آذربایجان، کره جنوبی، اندونزی، قرقیزستان، ترکمنستان، قزاقستان در این مسابقات شرکت دارند.

از ایران نیز تیمهای فتح سیاه‌پاسداران انقلاب اسلامی، فجر خراسان و امید ایران در این مسابقات به رقابت می‌پردازند.

مسابقات جودو جام فجر در روزهای ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰ و ۱۰ کیلوگرم و اوین بر گزار می‌شود.

جودوکاران چهار وزن ۱۰۰ کیلوگرم، به علاوه ۱۰۰ کیلوگرم، منهای ۹۰ و منهای ۸۱ کیلوگرم در نخستین روز مسابقات پیکار می‌کنند.

حضور «انیو کوما» نماینده رئیس کنفدراسیون جودوی جهان، «تاتلر» رئیس فدراسیون جودوی آسیا و «تاگاوچی» رئیس کمیته داوران آسیا در این چارچوب، از ویژگیهای مسابقات بین‌المللی جودو جام فجر است.

سطح بر گزار می این مسابقات «ا» و جهانی است و داوران بین‌المللی در آن حضور دارند.

در حاشیه بر گزار می این رقابت‌ها برای جودوی آسیا و غرب آسیا نیز تصمیماتی اتخاذ خواهد شد.

## خواندنیه‌ها

### از گوشه و کنار دنیا

### آنفلوآنزای اسپانیایی دوباره برمی‌گردد!

واشنگتن - ایرنا: در یک گزارش تحقیقاتی گفته شده، آنفلوآنزای «اسپانیایی» که در سال ۱۹۱۸ موجب کشته شدن میلیون‌ها تن در جهان شد، ممکن است سال‌ها بحالت کمون (نهفته) باقی‌مانده و بار دیگر باز گردد.

این ویروس ممکن است بین انسان و خوک نقل و انتقال یافته و ناگهان به صورت یک اپیدمی فرابندهٔ قوی، بار دیگر مسافرت در سال ۱۹۱۸ «میلادی، ویروس این آنفلوآنزا، بین ۲۰ تا ۴۰ میلیون نفر را در سراسر جهان کشت.

### دفتر شبکه تلویزیونی «الجزیره» قطر در تهران گشایش یافت

دفتر شبکه تلویزیونی «الجزیره» قطر دیروز فعالیت رسمی خود را در تهران آغاز کرد.

محمد جاسم علی، مدیر این شبکه‌که ماهواره‌ای با تشریح اهداف و سیاست‌های این شبکه تلویزیونی تصریح کرد که شبکه تلویزیونی الجزیره که از سال ۱۹۹۶ فعالیت خود را آغاز کرده است، یک شبکه مستقل است و هیچگونه وابستگی خاصی به دولت یا ارگان دیگری ندارد.

وی افزود: این شبکه تلویزیونی که در بدو تأسیس روزانه تنها شش ساعت برنامه پخش می‌کرد، هم اکنون به صورت شبانه‌روزی و قایع و رویدادهای خبری کشورهای عربی، اروپایی، آمریکایی و آفریقایی را از طریق ماهواره و اینترنت برای تمام مردم دنیا گزارش می‌کند.

شبکه تلویزیونی الجزیره در حال حاضر ۱۶ ساعت از برنامه‌های خود را به پخش اخبار و گزارش از کشورهای یاد شده اختصاص می‌دهد.

### خشکسالی در سوریه به صادرات کوسفندان این کشور لطمه می‌زند

دمشق -واحد مرکزی خبر: خشکسالی و کاهش مراع در سوریه به صادرات کوسفند این کشور به خارج لطمه جدی وارد آورده‌است. کمبود علوفه و خشکسالی در سوریه همچنین سبب انتشار بیماری‌های مسری میان کوسفندان و هلاکت بیش از سی درصد آنها شده است.

### تقاضای خرید طلا در کشورهای حاشیه خلیج فارس کم شد

تهران -واحد مرکزی خبر: شورای جهانی طلا روز چهارشنبه اعلام کرد: کاهش بهای نفت موجب شده است که میزان خرید طلا در کشورهای پادشاهی حاشیه خلیج فارس کاهش یابد، اما در عربستان سعودی و امارات عربی متحده هنوز هم میزان تقاضا برای طلا در حال افزایش است.

به گزارش خبرگزاری فرانسه، مدیر شورای جهانی طلا در منطقه خلیج فارس گفت: کاهش در امدها بر اثر پائین آمدن بهای نفت، موجب کاهش خرید طلا با بازارها شده است.

### یک کوروسته جمعی با ۳۰۰ جسد در سریلانکا پیدا شد

دهلی نو - ایرنا: دولت سریلانکا در شمال شبه جزیره «جاپفا»، یک گور دسته جمعی حاوی سیصد جسد را کشف کرد.

روزنامه انگلیسی زبان «هندو» چاپ دهلی نو روز چهارشنبه نوشت:

این گور پس از اعتراف یک تن از افراد نیروی امنیتی سریلانکا کشف شد. برپایه این گزارش، فرد مذکور که به جرم قتل یک دختر خردسال دستگیر شده بود، اعتراف کرد که تیروهای امنیتی هند در سال ۱۹۹۶ تعداد سیصد نفر را کشته و در این گور دفن کرده‌اند.

### روسیه خواستار محاکمه عادلانه «اوج آلان» شد

تهران - ایرنا: «ایگور ایوانوف» وزیر امورخارجه روسیه روز چهارشنبه از ترکیه خواست عبدالله «اوج آلان» رهبر حزب کارگران کرد ترکیه را عادلانه و ترجیحا با حضور نایب‌بین‌المللی محاکمه کند.

به گزارش خبرگزاری روتتر از مسکو، «ایگور ایوانوف» به یک کنفرانس مطبوعاتی به همراه فاروق الشرح، وزیر امورخارجه سوریه، گفت: «من فکر می‌کنم مهمترین مسأله این است که اگر اوج آلان قرار است محاکمه شود، دادگاه وی منصفانه و مطابق موازین قانونی باشد.»

اوج آلان پس از ترک سفارت یونان در کینا دستگیر شد.

### تلاش برای فروش سلاح‌های آمریکایی به سایر کشورهای جهان

واشنگتن - ایرنا: با افزایش توجه دولت آمریکا به سلاح‌های جدید و کم شدن خرید سلاح‌های رایج توسط ارتش این کشور، شرکت‌های تسلیحاتی آمریکا به تلاش گسترده‌ای برای بازاریابی در کشورهای دیگر مشغول‌اند. روزنامه واشنگتن پیست روز چهارشنبه گزارشی درباره تلاش‌های شرکت‌های بزرگ آمریکا برای صادرات بیشتر انواع سلاح به کشورهای مختلف جهان انتشار داده است.

با هجوم شرکت‌های آمریکایی برای صادرات سلاح، سهم آمریکا در بازار جهانی تسلیحات که در سال ۱۹۹۶ حدود ۳۲ درصد بود، در سال ۱۹۹۷ به ۴۴ درصد رسید. قایل توجه اینکه، تیم دووم و سوم (فاصله زیاد از آمریکا) در اختیار بریتانیای متحده و فرانسه است که به ترتیب ۱۷ درصد و ۱۴ درصد بازار را در اختیار دارند.

### زندان «ماندلا»، یکی از جاذبه‌های توریستی آفریقای جنوبی است

«خوان کارلوس» پادشاه اسپانیا و ملکه صوفیا از سلول افرادی «لسون ماندلا» رئیس‌جمهوری آفریقای جنوبی در جزیره «روبن» دین کردند. به گزارش خبرگزاری فرانسه، «احمد کاتلر دا»، هم سلولی ماندلا که همزمان با ماندلا به حبس ابد محکوم شده بود، درباره سختی‌های زیستن در سلول زندان برای پادشاه و ملکه اسپانیا توضیح می‌داد. ماندلا در دوران آپار تابدو حکومت اقلیت سفیدپوستان بر آفریقای جنوبی بیش از ۲۷ سال از جوانی خود را در زندان سیاسی مخوف جزیره روبن گذراند. این زندان اکنون به صورت یکی از جاذبه‌های توریستی آفریقای جنوبی در آمده و روزانه صدها جهانگرد، از جمله رهبران جهانی دیدارکننده از آفریقای جنوبی از این زندان دیدن می‌کنند.

### رانندگان متخلف ترکمنستان به سینما دعوت می‌شوند

پلیس پس از متوقف کردن اتومبیل متخلفان در ترکمنستان گواهی‌نامه رانندگی آنها را به امانت می‌گیرد و سپس متخلفان را به یک سینما دعوت می‌کند.

متخلفان در روزی معین در سینما جمع می‌شوند و فیلم کم‌دی. آموزشی روسی تماشا می‌کنند. سپس کارشناسان راهنمایی و رانندگی برای این‌ها سخنرانی می‌کنند و قوانین رانندگی را برای آنها توضیح می‌دهند و جریمه سنگین رانندگی پس از مصرف مشروبات الکلی را به آن‌ها گوشزد می‌کنند. پس از آن رانندگان متخلف جریمه نقدی تخلف خود را می‌پردازند و گواهی‌نامه خود را پس می‌گیرند.

جریمه نقدی رانندگی در حالت مستی در ترکمنستان، یک میلیون و ششصد هزار منات (۳۰۰ دلار) است.



## ماجراهای پادی، کرم کوچک باران

راضیه شعبانی

**\* پادی دیگر نتوانست طاقت بیاورد. سرش را از خاک بیرون آورد و تنش را زیر باران شست.**



**\* پادی کمی این طرف خزید، کمی آن طرف خزید. برگ پهنی پیدا کرد و آن را روی دمش گذاشت؛ اینطوری:**



**\* کمی بعد، موشی از راه رسید. او خیس و آب کشیده شده بود و احتیاج به یک چتر داشت و...**



**\* آن روز، باران می بارید. سقف خانه پادی چکه می کرد. خاک هم خیلی بدمزه و ترش شده بود.**



**\* باران همچنان می بارید؛ شرشر، شرشر، شرشر!**



پسرسک یاد گرفته بود که چگونه صدای سوت آنها را تشخیص دهد. از درختان بسیار قوی و تومند صدای سوت نامفهوم و ممتدی می آید که گویی می لرزد و در زمین خفه می شود؛ يك نوع ولوله خاص و یکنواخت. برعکس سوت درختان لاغر مانند صدای نی ظریف است، مخصوصاً به هنگام برحرفی با آن صدای باریک خود. مردمی که زبان درختان را بلد نیستند خیال می کنند که آنها پرندگان آوازخوانی مثل «توکا» و «گنجشک» هستند. ولی پسرسک کوچولو بخوبی می دانست که این صدا مربوط به «سیدلار»، «اقاقیا»، «سیدلار زودرنج» و درختهایی از این قبیل است که تنه باریکی هم دارند. سوت زدن برای درختها - که راهی بود برای خودمانی شدن با آنها - خیلی جالب بود و پسرسک را سرگرم می کرد. اندک اندک همه درختان سر صحبت را با او باز می کنند و هنگامی که همه با هم حرف می زنند، سوتها و خمیازهها در هم می آمیزند و مهمهمای شیرین و شنیدنی برآه می افتد.

آنچه که در سرزمین درختان جالب است، مخصوصاً هنگام انس گرفتن با آنها، این است که درختان می توانند شمارا ببینند. برخی از مردم می گویند: «درختان نابینا ناشنوا و گنگ هستند.» اما این واقعیت ندارد. زمانی که درخت به شما انس گرفت و شمارا شناخت، دیگر هیچ چیز و هیجکس از او برحرف تر نیست. درختان چشم هم دارند، روی تک تک برگهایشان. اما این را هیجکس نمی داند. از آنجا که درختان کمی خجالتی هستند، معمولاً اولین بار که با آدمیزاد روبرو می شوند، چشمان خود را می بندند و همانطور بسته نگاه می دارند.

حالا خیلی چیزها راجع به درختان می دانست. حتی گاهی اوقات گوش خود را روی تنه آنها می گذاشت تا صدای تیش قلب آنها را بشنود. مردمی که نمی دانند چگونه باید با درختان خودمانی شده، می گویند: جنگلها ساکت هستند. اما این واقعیت ندارد. چون به محض اینکه سوت بزنی و با مثل يك پرندگی کمی چهچه بزنی، رفته رفته صدای باید سعی کنیم با درختان رفتار خوبی داشته باشیم، با آنها دوست شویم تا آنها از ما خجالت نکنند، ترسند و به ما عادت کنند.

خلاصه، یکی از همان روزها به جنگل رفت. همسپنطور که وارد جنگل می شد، با خود گفت بد نیست از همین الان درختها را با خود دوست کنم. برای این کار شروع کرد به سوت زدن. حالا زن کی بزنی؟ می

کنند. تازه علاوه بر این فکر می کرد درختها حرکت می کنند، به این طرف و آن طرف رفته و راه می روند. گردش می کنند. البته چون خودش این طرف و آن طرف می رفت و حرکت می کرد، چنین فکر می کرد که آنها هستند که تکان می خورند و از جلوی چشمان او رد می شوند. بارها شده بود که اینها را به آدمهای بزرگتر از خودش گفته بود

یکی بود، یکی نبود. توی این دنیای بزرگ یک پسر کوچولو بود که با پدرمادرش، توی شهری کنار جنگل زندگی می کرد. نه خواهر داشت و نه برادر. بدون همسایزی مانده بود و خیلی هم تنها بود. برای همین هم حوصله اش سر می رفت. دوست داشت کاری بکند تا سرگرم شود. مثلاً این طرف و آن طرف برود و با مسافرت کند. مثل پرندها توی آسمان بزرگ آبی و قشنگ، یا مثل ماهیها توی دریا. خلاصه دوست داشت همه چیز را ببیند. در همه جا، آن دور دورها آنسوی دنیا. ولی برای این کار به وسیله سفر احتیاج داشت. پسر کوچولوی قصه ما، نه کشتی داشت، نه ماشین و نه قطار. در ضمن پول هم نداشت که سوار یکی از اینها بشود. پدرمادرش هم همیشه کار می کرد و هیچوقت نمی توانستند بچه عزیز خود را به مسافرت ببرند. او هم چاره ای نداشت جز اینکه در خانه بنشیند و هیچ جا نرود. او از این موضوع خیلی ناراحت بود. يك روز که خیلی در فکر فرو رفته بود، با خودش گفت: «شاید بدون وسیله هم بشود... ولی کجا؟» کمی فکر کرد و اولین جایی که به نظرش آمد جنگل کنار خانه شان بود. این شد که تصمیم گرفت به سرزمین درختها برود. برایش خیلی جالب بود چون تا بحال به آنجا رفته بود و از آنجا چیز زیادی نمی دانست. فقط گاهی اوقات که از نزدیک آن رد شده بود، چیزهای عجیب و غریبی دیده بود و حس کرده بود. مثلاً به نظرش می آمد درختها با هم حرف می زنند و حتی دوست دارند با آدمیزاد هم صحبت

## سفر به سرزمین درختها

نویسنده: زی. ام. زولو کلوبو  
مترجم: ایرج بلرگری



ولی آنها باور نمی کردند و جواب می دادند: «درخت ساکن است و تکان نمی خورد. درخت ریشه اش در زمین فرو رفته. چطور ممکن است مسافرت ببرند. او هم چاره ای نداشت جز اینکه در خانه بنشیند و هیچ جا نرود. او از این موضوع خیلی ناراحت بود. يك روز که خیلی در فکر فرو رفته بود، با خودش گفت: «شاید بدون وسیله هم بشود... ولی کجا؟» کمی فکر کرد و اولین جایی که به نظرش آمد جنگل کنار خانه شان بود. این شد که تصمیم گرفت به سرزمین درختها برود. برایش خیلی جالب بود چون تا بحال به آنجا رفته بود و از آنجا چیز زیادی نمی دانست. فقط گاهی اوقات که از نزدیک آن رد شده بود، چیزهای عجیب و غریبی دیده بود و حس کرده بود. مثلاً به نظرش می آمد درختها با هم حرف می زنند و حتی دوست دارند با آدمیزاد هم صحبت

## آیا می دانید که...؟

**\* بزرگترین ساعت دنیا که «بیگ بن» نام دارد در برج پارلمان انگلستان قرار دارد و وزن آن ۱۳/۵ تن است.**

**\* شغل اولیه گاندی - رهبر سابق مردم هند - و کالت دادگستری، و شغل موسولینی - دیکتاتور سابق ایتالیا - روزنامه نویس و شغل هیتلر نقاشی ساختمان بود.**

**\* اگر هوایما در موقع پرواز با يك جریان باد از بالا به پایین روبه رو شود، مقداری به پایین کشیده می شود که اصطلاحاً به آن «چاه هوایی» می گویند.**

**\* اولین موجود زنده ای که به فضا فرستاده شد، سگ ماده ای به نام (کایکا) بود که در سال ۱۹۵۷ یعنی ۴۱ سال قبل توسط روسها به این سفر رفت.**

**\* سینما را هنر هفتم می گویند. شش هنر دیگر به ترتیب عبارتند از: موسیقی، نقاشی، نویسندگی، شعر، مجسمه سازی و تئاتر.**

### زندگی یا مرده

در هنگامه جنگ با مردی گفتند: «اگر بگریزی امیر در غضب شود.»

گفت: «امیر در غضب شود بر من و من زنده باشم دوست تر دارم که او راضی باشد و من مرده باشم!»

### سخنان بزرگان

**\* اگر می خواهی که مردمان تو را دوست دارند، در معامله ستم مکن و دروغ مگو و بیزبان خود کسی را مرتجان.**

**بوعلی سینا**

**\* زندگی اشخاص متملق و چاپلوس بسته به وجود کسانی است که خریدار چاپلوسی ها و تملاقات آنان هستند.**

**لافونین**

**\* فقط وقتی می توان از آینده غافل شد که آینده ای وجود نداشته است.**

**برناردشو**

**\* مایوسه به چیزهایی که نداریم می اندیشیم و کمتر به چیزهایی که داریم فکر می کنیم.**

**شوپنهاور**

**\* آنها که در زبان بازی، مهارت به خرج می دهند، اغلب نیت ناپاکی در قلب دارند.**

**ولتر**

### جدول دو طرفه

سمت راست	
۱- سازمان فضایی آمریکا	کال
۲- کال	صحت
۳- صحت	آرزوها
۴- آرزوها	زین و برگ اسب
۵- زین و برگ اسب	واحد پول ژاپن
۶- واحد پول ژاپن	کال
۷- کال	ساز چوبان

### بازی با کلمات

محلمرضا شمس

**\* چون به کوهنوردی خیلی علاقه داشت، مرتب از کاه، کوه می ساخت.**

### ضرب المثلها

**\* از قفس، مرغ به هر جا که برود، پستان است.**

**ایروانی**

**\* برای آدم خواب آلود، بالش لازم نیست.**

**افغانی**

**\* دوست خوب در روز بد شناخته می شود.**

**آذربایجانی**

### آثار شما

علاء پوربزرگی، ۱۳ ساله از هلند (رت رام) ←

عالیا پوربزرگی، ۱۵ ساله از هلند (رت رام) →



**AHMAD TEA**  
LONDON

جای احمد میل کن تا تواری از درد و رنج جای احمد درمندان را همه آسوده کرد عطر او یاد از بهشت عدن می آرد به ما یاد او سازد ضمیر درمندان را اشفا

### ROYAL BLEND

**جای رویال احمد** تی ترکیبی از بهترین چای دارچیننگ و آسام هندوستان با عطر ملایم ارل گری در بسته های نیم کیلویی هم اکنون در فروشگاهها.

انگلستان:

Winchester Road, Chandlers Ford, SO53 2PZ, UK  
Tel: 0044-1703 270088 Fax: 0044-1703 255867

E-mail: info@ahmadtea.com

نماینده آلمان:

Espido  
Tel: 0049-40 7338639 Fax: 0049-40 7338694

بهترین شعاری که برای جای احمد سروده و ارسال شود چاپ و به آن جایزه تقدیم خواهد شد.

### دنیای ما

**دشمن دلفینها**

دلفینهای سفید، یکی از نادرترین انواع آبزیان موجود در اقیانوسها هستند؛ اما متأسفانه نسل این موجود باهوش و بازیگوش در حال نابودی است. افرادی که بر روی زندگی دلفینهای دریای چین مطالعه می کنند، می گویند: «تعداد دلفینهای سفید این دریا، قبل از ساخت فرودگاه هنگ کنگ چهارصد عدد بود. اما حالا این تعداد به یک پنجم قبل رسیده است. این فرودگاه با آلوده کردن آب و هوای این منطقه، باعث مرگ این موجودات شده اند.»

آب این دریا به حدی آلوده شده که تنها راه جلوگیری از نابودی کامل نسل این حیوان، انتقال آنها به آبهای سالم و پاک است.

**دارالترجمه FarsText در خدمت شما**

مترجم رسمی آلمانی - فارسی - انگلیسی

Martina Siefke, Hamburg - Germany

Tel/Fax: 0049 - 40 - 631 3138

### لیخد

**شعر بی وزن**

شاعر اولی: دیشب يك شعر بی وزن گفتم.  
شاعر دومی: بخوان ببینم.  
شاعر اولی: چون وزن نداشت، الان تو هم حوا معلقه.

**تولد و مرگ**

به پهلول گفتند: «فرق بین تولد و مرگ چیست؟»  
پهلول گفت: «در نوع گریستن. در تولد، آدم خود می گرد؛ اما در مرگ دیگران می گرد.»

**در تیمارستان**

رئیس تیمارستان رو به دیوانه کرد و گفت: «تو چطور زدی سر دوست را شکستی؟»  
دیوانه سنگی برداشت و محکم به سر رئیس تیمارستان کوبید و گفت: اینجوری!»

**صفر**

پسر: باباجان، شما می دانید دو میلیون چند تا صفر دارد؟  
پدر: این که کاری ندارد! تو می دانی يك میلیون چند تا صفر دارد؟  
پسر: بله! ۶!  
پدر: خوب! پس دو میلیون، دوازده تا صفر دارد!

**امتیاز**

یکی از دانشجویان هنر بعد از انصراف از این رشته، در رشته پزشکی مشغول به تحصیل شد. فردی از وی پرسید: «در رشته پزشکی چه امتیازی دادی که از رشته هنر انصراف دادی؟»  
دانشجو پاسخ داد: «این امتیاز که هر خطایی مرتکب می شوم، خاک آن را پنهان می کند!»

### ساعات شرعی

جمعه و شنبه ۳۱، ۳۰ بهمن ۱۳۷۷ برابر با ۱۹، ۲۰ فوریه ۱۹۹۹ و ۲۳، ۲۴ ذیحجه ۱۴۱۹ (به وقت محلی)

**جدول اوقات شرعی ذیل توسط حوزه اسلام و المسلمین صباح زاده استخراج شده و مورد تأیید مرکز اسلامی انگلیس می باشد.**

شهرهای اروپا	ظهور آفتاب	غروب آفتاب	مغرب شرعی	نیمه شب	فجر طلوع آفتاب
لندن	۱۲:۱۴	۱۷:۲۲	۱۷:۲۲	۲۴:۲۴	۵:۰۲ (فره)
منچستر	۱۲:۲۲	۱۷:۲۶	۱۷:۲۶	۲۴:۲۲	۵:۰۱
پیرمنگهام	۱۲:۲۱	۱۷:۲۷	۱۷:۲۷	۲۴:۲۱	۵:۰۹
کاردیف (ولز)	۱۲:۲۶	۱۷:۳۳	۱۷:۳۳	۲۴:۳۶	۵:۰۴
پاریس	۱۳:۰۴	۱۸:۱۷	۱۸:۱۷	۲۴:۳۱	۵:۰۰
بن	۱۴:۰۵	۱۷:۵۲	۱۸:۱۴	۲۴:۵۵	۵:۰۲
فرانکفورت	۱۴:۳۹	۱۸:۴۹	۱۸:۰۹	۲۴:۴۹	۵:۱۶
مونخ	۱۴:۲۷	۱۷:۴۱	۱۸:۰۱	۲۴:۳۷	۵:۰۴
برلین	۱۴:۲۰	۱۷:۳۴	۱۸:۰۲	۲۴:۳۰	۵:۰۸
هامبورگ	۱۴:۳۳	۱۷:۳۷	۱۸:۰۷	۲۴:۳۳	۵:۱۲
ژنو	۱۴:۴۹	۱۸:۰۶	۱۸:۰۶	۲۴:۵۹	۵:۰۰
دوبلین	۱۴:۳۹	۱۷:۴۲	۱۸:۰۲	۲۴:۴۹	۵:۱۷
بروکسل	۱۵:۰۶	۱۸:۰۵	۱۸:۰۵	۲۴:۳۴	۵:۰۴
روم (ایتالیا)	۱۴:۳۳	۱۸:۰۷	۱۸:۰۷	۲۴:۳۳	۵:۰۹
میلان	۱۴:۳۷	۱۷:۵۵	۱۸:۱۵	۲۴:۲۷	۵:۰۸
مادرید (اسپانیا)	۱۳:۲۸	۱۸:۵۳	۱۹:۱۳	۲۴:۳۸	۵:۰۱
بارسلون	۱۳:۰۵	۱۸:۰۹	۱۸:۰۹	۲۴:۱۵	۵:۰۷
آتن - یونان	۱۴:۳۸	۱۸:۰۷	۱۸:۰۷	۲۴:۴۸	۵:۰۸
وین	۱۴:۰۸	۱۷:۲۲	۱۸:۰۲	۲۴:۱۸	۵:۰۵
آمستردام	۱۴:۰۴	۱۸:۰۲	۱۸:۰۲	۲۴:۲۱	۵:۰۴
شهرهای آمریکا					
واشنگتن D.C.	۱۲:۲۱	۱۷:۴۹	۱۸:۰۹	۲۴:۳۱	۵:۰۲
نیویورک	۱۲:۰۹	۱۷:۳۵	۱۸:۰۵	۲۴:۱۹	۵:۱۱
لوس آنجلس	۱۲:۰۶	۱۷:۴۰	۱۸:۰۰	۲۴:۱۶	۵:۰۸
سافرفرینسکو	۱۲:۲۳	۱۷:۵۳	۱۸:۱۳	۲۴:۳۳	۵:۰۳
کازانس	۱۲:۳۵	۱۸:۰۰	۱۸:۰۰	۲۴:۲۲	۵:۰۳
هووستون	۱۲:۳۵	۱۸:۱۳	۱۸:۱۳	۲۴:۲۵	۵:۰۶
میامی	۱۲:۳۴	۱۸:۱۶	۱۸:۱۶	۲۴:۲۴	۵:۰۲
شیکاگو	۱۲:۰۴	۱۷:۲۸	۱۸:۰۸	۲۴:۱۴	۵:۰۶
دیترویت	۱۲:۲۶	۱۷:۲۸	۱۸:۰۹	۲۴:۲۶	۵:۰۸
شهرهای کانادا					
اتارا	۱۲:۱۶	۱۷:۳۵	۱۸:۰۵	۲۴:۲۶	۵:۰۶
مونترال	۱۲:۰۸	۱۷:۲۶	۱۸:۰۶	۲۴:۱۸	۵:۰۹
وکتور	۱۲:۲۶	۱۷:۳۸	۱۸:۰۸	۲۴:۳۶	۵:۰۲
تورنتو	۱۲:۳۱	۱۷:۵۲	۱۸:۱۲	۲۴:۴۱	۵:۰۸
زاین	۱۱:۵۴	۱۷:۲۵	۱۷:۲۵	۲۴:۰۴	۴:۵۷
توکو	۱۲:۰۹	۱۸:۲۴	۱۹:۰۴	۲۴:۱۹	۴:۰۶

### مسابقه صد و دهم ضرب المثل

## جایزه های خوب مسابقه خوب

سؤال این هفته:

**هر چه در نظرت خوار آید روزی به کار آید.**

جوایهای خود را به نشانی زیر ارسال کنید:

ETTELA'AT PUBLICATIONS  
57 BANNER STREET  
LONDON EC1Y 8PX U.K

**پاسخ مسابقه صد و ششم:** هر چه بگردد نمک می زند و پای به روزی که بگردد نمک.

این مثل را وقتی به کار می برد که کسی که همیشه در راه صلاح و نیکی گام برمی داشته و جلوی خطاهای دیگران را می گرفته است خود به گمراهی دچار شود.

**پاسخ مسابقه صد و هفتم:** کادرا در چشم مردم می بیند، کوه را در چشم خودش نمی بیند. یعنی کارهای بد خودش را نمی بیند و به راحتی از آنها می گذرد اما عیبهای دیگران را بزرگ می کند.

**پاسخ مسابقه صد و هشتم:** ده مرده حلاج است. یعنی مرد زرد و زبرک و پاهوشی است.

**پاسخ مسابقه صد و نهم:** ریش و قیچی هر دو در دست شماس است. یعنی شما صاحب اختیار هستید و اجازه انجام هر کاری را دارید.



آمریکا

کامپیوتر

انگلستان

خدمات حمل و نقل

ایتالیا

شرکت مسافرتی

## مژده ← مژده

### هم اکنون جدیدترین نسخه

# ماشگرف ۹۸

## در دسترس شماست

Designed for

Microsoft Windows 95.98 and NT

Eastern Languages

P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502 U.S.A  
Phone: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200  
http://www.easternlanguages.com

## حمل ارزان بار به ایران

# JET

INTERNATIONAL TRANSPORT AERO SERVICE LIMITED

### Freight Forwarders Worldwide

Airfreight	Seafreight	Roadfreight
Excess Baggage	Commercial	Personal Effects
Courier	Car Shipment	Packing
Insurance	Collections	Documentation

**Unbeatable Price, £ 1 per Kg from London to Tehran**  
**Call For The Best Rates And Services To The Middle East.**

TEL: 0181 - 759 3985 FAX: 0181 - 754 9922

مژده! سرویس پستی DHL به سراسر ایران آغاز شد  
نرخ غیر قابل مقایسه، ۱ پوند برای حمل ۱ کیلوگرم بار از لندن به تهران  
برای اطلاعات بیشتر با مدیر بخش خاورمیانه آقای صمد آبادی تماس بگیرید

Unit 30 PHOENIX DISTRIBUTION PARK, PHOENIX WAY, HESTON  
Middlesex. Tw5 9NB - UK

**PERS VOYAGE**

23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE

تأسیس ۱۹۷۴

OFFICE IN  
BOCARATON-LOS ANGELES-NEW YORK-WASHINGTON-ROME

به زبان فارسی یا ما تماس بگیرید  
و قبل از خرید هر نوع بلیط قیمت‌های پرس و ایاز را مقایسه فرمائید

NEW YORK 780,000 LIRE دوسره	63 VIALE XXI APRILE 0163 ROME-ITALY PH: 39-06-44242941 FAX: 39-06-4424-2944	TEHRAN 800,000 LIRE دوسره
PARIS 350,000 LIRE دوسره		ABU DHABI 750,000 LIRE دوسره

## کاروان حج

### مسجد فاطمه الزهرا (ع) فرانکفورت به اطلاع می‌رساند:

کاروان حج تمتع امسال با مدیریت و برنامه‌ریزی جدید زیر نظر حجت الاسلام ازل بیاتی اقدام به ثبت نام مؤمنین و هموطنان گرامی مقیم اروپا مخصوصاً آلمان می‌نماید. این کاروان با امکانات و تسهیلات شایسته خود در خدمت مؤمنین عزیز می‌باشد برای اطلاع بیشتر با مسجد مرکزی فاطمه الزهرا (ع) تماس حاصل نمائید.

شماره‌های مسجد فاطمه الزهرا (ع) و مسئولین به شرح زیر می‌باشد.  
تلفن: ۰۰۴۹۶۹۴۳-۴۷۲۳  
فکس: ۰۰۴۹۶۹۴۳-۴۷۰۵  
حاج مالک: ۰۰۴۹۱۷۳۶۹۴-۴۸۱۶  
حاج زکریا: ۰۰۴۹۶۹۴۳-۴۷۰۴  
دفتر نیواس نیواولی:  
۰۰۴۹۶۱۱۲-۳۸۹۳  
حاج ابوغیث: ۰۰۴۹۱۷۳۶۹۴-۴۸۱۱

## آژانس مسافرتی آلمان

### پاریس تراول

پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با

به مدیریت علی ولائی  
شرکتهای معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت و یا جهت ارسال بار با ما تماس حاصل فرمائید:

تهران: فرانتکفورت برلین و بالعکس: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۶۱۹ مارک. شیراز از فرانتکفورت: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۷۲۹ مارک. کراچی-اسلام آباد-بیشاور-لاهور دوسره از ۹۳۹ مارک. پرواز دوسره به تهران با «ایران ایر» از فرانتکفورت یا هامبورگ: ۸۸۸ مارک و از سایر شهرها با بلیط قطار فقط ۱۰۵۰ مارک، همسراه با بلیط مسجانی داخل ایران، بار مجاز ۳۰ کیلو. پرواز دوسره به تهران از کلیه شهرهای آلمان با لوفت هانز ۱۱۹۹ مارک، بار مجاز ۳۰ کیلو. تهران از زوریخ یا پاریس از ۸۸۰ مارک. واشنگتن ۴۹۹ مارک دوسره. روم دوسره از ۳۴۹ مارک.

پاریس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار و بیمه‌های مسافرتی

**PARS Travel**  
Reise & Fracht Service GmbH  
Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt  
Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانتکفورت)  
Fax: 069 / 230613

## موانع غذایی

### شرکت گرو رنج . GROWRANGE LTD.

نمایندة انحصاری کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سس‌ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها نمایندة انحصاری کلیه صادرات شرکت سبب سرخ (میوه‌جات و خرما) در اروپا و سایر کشورها سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می‌شوند

برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گرو رنج در لندن تماس بگیرید.

**GROWRANGE LTD.**  
Prospect House, 67 Boston Manor Road  
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.  
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

## حمل و نقل ۲۴ ساعته محمود با نازلترین قیمتها

تلفن: ۰۱۷۱-۶۳-۹۴۴۱  
موبایل: ۰۹۵۸-۷۹۶ ۷۸۰

## شرکت مسافرتی رویال

قیمتهای باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می‌کند  
نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار

برای مسافرت‌های داخلی و بین‌المللی با ارزانترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید

قیمت مخصوص برای حج و حج عمره تمام وسائل شما را بوسیله هواپیما و یا کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می‌نمائیم

برای اطلاعات بیشتر با تلفنهای زیر تماس حاصل فرمائید:  
تلفن: ۸۲۸۸ - ۹۲۲۲ (۳۱۲)  
فکس: ۸۳۸۸ - ۹۲۲۲ (۳۱۲)  
تلفنهای رایگان: ۱-۸۰۰-۶۳۳-۴۹۷۸  
۱-۸۰۰-ROYAL-۸۴

**ROYAL INTERNATIONAL**  
28 E JACKSON, STE.# 825  
CHICAGO, IL 60604

## رستوران یاس

در لندن  
لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازلترین قیمتها

**رستوران یاس** برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه‌ای سال ۹۷ از طرف مجله «تایم» لندن  
رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا صبح باز است

**Yas Restaurant**  
7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)  
Tel: 0171-603-9148  
0171-603-3980

## قابل توجه مسافران عزیز عازم ایران

**CIP** در جایگاه تشریفات اختصاصی فرودگاه بین‌المللی مهرآباد با تدارک مقدمات و یزهای آماده پذیرائی از شما می‌باشد.

**CIP** شما را از پای پلکان هواپیما با اتومبیلهای شیک به سالن مجلل تشریفات اختصاصی هدایت می‌نماید و انجام کلیه تشریفات گذرنامه‌ای، مهر ورود و خروج و انجام کلیه امور گمرکی از قبیل تحویل و استرداد بار و کالا و امور ترافیک اعم از زور و جا و تهیه بلیط هواپیما جهت شهرستانهای ایران و دریافت کارت سوار شدن به هواپیما و تحویل جمدانها را به نحو مطلوب انجام می‌دهد. کلیه این خدمات در اسرع وقت در حالی که شما در سالنهای اختصاصی **CIP** استراحت نموده و پذیرائی می‌شوید انجام می‌گیرد.

شما از هر آژانس مسافرتی که بلیط ایران را تهیه نموده‌اید می‌توانید برای استفاده از خدمات **CIP** با شماره تلفن ۰۳۱۰۰-۳۱۰۰-۷۰۳ در آمریکا تماس حاصل فرمائید.

## ارزانترین تلفن به ایران

# PLANET TALK

قیمتهای غیر قابل رقابت

Planet Talk 100  
ایران ۴۸ پنس

## مهاجرت به کانادا

### MacMaster, Poolman & Associates

Barristers, Solicitors and Notaries

دفتر وکالت مک مستر، پولمن و همکاران  
(کلیه خدمات به زبانهای فارسی، انگلیسی، آلمانی و ترکی)  
\* انجام و پیگیری کلیه مراحل قانونی امور مهاجرت \*  
\* ویزای تحصیلی \*  
\* پیگیری کلیه دعاوی حقوقی \*  
\* تأسیس شرکت \*

100 Sheppard Ave. East, Suite 890, Toronto, Ont. M2N 6 N5 CANADA  
Tel: (416) 250-8387 Fax: (416) 250-6233 e/mail: macpool@inforamp.net

## آژانس مسافرتی فرانکفورت

و اینک از در خانه خود با IRAN AIR سفر کنید

از هم اکنون می‌توانید باری داخت فقط ۵۰ مارک از تمام نقاط آلمان با نظر تفرودگاههای فرانکفورت یا هامبورگ (دوسره سفر نموده) و سپس مستقیماً به تهران پرواز کنید (مخصوص بلیتهای ۲ ماهه ۹۹۹ مارکی) قیمت ویژه بلیتهای ۲۵ روزه ایران برای پروازهای بین تاریخ ۱۵/۸/۹۹ تا ۲۸/۲/۹۹ فقط ۸۹۹ مارک به اضافه یک پرواز مسجانی دوسره داخل ایران ۳۰ کیلو بار مسجانی. حمل بار اضافه بصورت فریت. تحویل در فرودگاه با آژانس آلمان به صورتی که همزمان با ورود شما در مقصد باشد.

نمونه دیگر قیمتها: آژانس از ۶۶۹ مارک، تهران از ۶۲۹ مارک + تاکسی نشانی: مقابل ایستگاه راه آهن مرکزی فرانکفورت نیش دوسلدور فرانتس استر ۱۸ AM Hauptbahnhof 18 60329 FRANKFURT/M Tel: 069/236257 (فرانتکفورت) fax: 069/235837

## شرکت مسافرتی رومی RUMI TRAVEL

### قیمت بلیط‌های فصل تابستان خود را اعلام می‌دارد

(بلیط‌های دوسره از مبدأ نیویورک، بدون احتساب مالیات)

## تهران فقط ۸۸۸ دلار

آمستردام	۵۸۰ دلار	هامبورگ	۳۳۰ دلار	لندن	۳۶۰ دلار
لس آنجلس	۲۷۵ دلار	شیکاگو	۱۷۰ دلار	هوستون	۲۹۸ دلار

**بهترین سرویس همراه با نازلترین قیمت**

تلفن: ۳۴۸۴ - ۳۹۹۹ - ۲۱۲

برای اطلاع از قیمت‌های نازل مسافرتی به کلیه شهرهای آمریکا و سایر نقاط جهان با ما تماس حاصل فرمائید.

۱-۸۸۸ RUMI ۷۲۸ & ۱-۸۸۸ ۷۸۶-۴۷۲۸

## ارزانترین تلفن به ایران

# PLANET TALK

قیمتهای غیر قابل رقابت

Planet Talk 100  
ایران ۴۸ پنس

قیمتهای شامل VAT و برای تمام ساعات همه روزهای هفته است

Call PLANET TALK free on  
0800 856 2029

All prices shown are inclusive of VAT, are in pence per minute and have been rounded to the nearest penny. These rates are Planet Talk 100 rates which apply to accounts opened with £100 and accounts re-charged by £100. Calls from payphones and mobile phones may be subject to surcharge.

## گروه صرافی اکسپرس و (شرکت فرش ایران)

۱- ارسال پول به سرتاسر ایران و بالعکس در کمتر از ۲۴ ساعت و با بهترین نرخ  
۲- نماینده رسمی وسترن یونیون  
۳- ارسال حواله به تمام نقاط جهان از طریق وسترن یونیون در کمتر از ۳۰ دقیقه

**صداقت و سرعت کار ما را از دوستان خود بپرسید**

Tel: (416) 222 - 0202 & (905) 707 - 5050 Fax: (905) 764 - 5578 Toll Free: 1-800 - 728-4969



**خدمات فرهنگی**

**خودآموز زبان فارسی فردوسی**

**"FERDOUSI" LEARNING CENTRE**  
**مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری**

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که به بهره‌گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

**جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با**

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۰۶۸۱ و فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴-۷۱۴ (تماس بگیرد)  
آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>  
اکثر کارهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.

**Ferdowsi Learning Centre**  
CANIRA Eng. Inc.  
P.O.Box 50 193  
IRVINE, CA 92619  
Tel: (949) 654 - 0681  
Fax: (949) 654 - 1624

**با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید**

**مراکز آموزشی**

**دانشگاه پاسیفیک جنوبی**

**PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY**

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می‌پذیرد:

رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی بشود.

از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

**OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS**  
**PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY**  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

**ارمغان بهار**

**Globe - Talk**  
around the clock... FOR LESS

from **PRIMUS**  
Telecommunications, INC

ایران

**89¢** در دقیقه

**نرخهای ثابت تلفن‌های بین‌المللی**  
بدون پرداخت حق اشتراک احتساب زمان مکالمه پس از ۳۰ ثانیه اول بر مبنای هر ۶ ثانیه.

آمریکا 10¢  
کانادا 16¢  
انگلستان-سوئد 29¢  
دانمارک، آلمان، فرانسه، استرالیا 39¢  
ایتالیا 49¢  
اتریش 69¢

**100** دقیقه تلفن رایگان

**واکنون در کانادا**

**1-800-700- Iran (4726)**  
رضایت شما باعث موفقیت ما است  
[WWW.Primustel.com](http://WWW.Primustel.com)

**خدمات حقوقی**

**دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران**

**Moses & Associates**  
Associates at Law, Non-Partnership  
Barristers, Solicitors & Notaries

**Marvin M. Moses**  
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

نماینده‌های فعال و مشاوران ورزیده‌مادر هر نقطه دنیا که بانیید شماره‌ها از طریق مهاجرت و یا اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می‌نمایند. مؤسسه ما با داشتن نماینده در ایران، بهترین خدمات حقوقی در زمینه مهاجرت از طریق کار، سرمایه‌گذاری، اقامت دائم، فامیلی و ویزا و سایر خدمات مهاجرتی را ارائه می‌نماید.

پار سال مشخصات خود را از طریق فکس، نام و آدرس، نام و آدرس تلفنی، نام و آدرس ایمیل یا از طریق کارها به ما بفرستید تا ما بتوانیم شما را راهنمایی کنیم. خدمات ما شامل:

212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5  
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-1616  
E-MAIL: [m.m.moses@usa.net](mailto:m.m.moses@usa.net)

**زیارت**

**Imam Ali (a.s.) Hajj and Ziyarat Caravan**  
Umra plus Damascus, Najaf, Karbala, Kadhmain & Samarah

**کاروان حج و زیارت امام علی علیه السلام**

موسسه اسلامی نیویورک افتخار دارد که برای سفرهای ذیل ثبت نام نماید:

- حج عمره همراه با زیارت عتبات عالیات (نجف، کربلا، کاظمین، سامرا و سوره)

تاریخ حرکت: ۱۴ نوامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۲۵ رجب ۱۴۱۹  
تاریخ برگشت: ۹ دسامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۱۹ شعبان ۱۴۱۹  
طول مدت سفر: ۲۵ روز

- حج تمتع واجب سال ۱۹۹۹ میلادی

تاریخ حرکت: تاریخ تقریبی حرکت ۲۰ مارس ۱۹۹۹ مطابق با ۲۶ ذیحجه ۱۴۱۹  
تاریخ برگشت: تاریخ تقریبی برگشت ۲ آوریل ۱۹۹۹ مطابق با ۱۵ ذی الحجه ۱۴۱۹

برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره‌های ذیل تماس حاصل فرمایید.

**For more information please call:**  
New York: (718) 565 - 0395 Los Angeles: (310) 775 - 1413  
Tampa: (813) 636 - 5085 Houston: (713) 661 - 5182

**کارت اقامت آمریکا (گرن کارت)**

**قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا**

تسهیلات و شرایطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هر یک از متقاضیان اخذ کارت (گرن کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می‌توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرن کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

**A.Gharib Immigration Services**  
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A  
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818)543-0436

**آژانس مسافرتی**

**آژانس مسافرتی اسکای ویز**

عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

نماینده شرکتهای هواپیمایی  
KLM, Air France, British Airways  
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline

**SKYWAYS TRAVEL**  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202  
Tel: 704 - 370 - 0054  
Fax: 704 - 370 - 0055

**خدمات مهندسی ساختمان**

**مهندس ارجمند**  
مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

**بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی**

**طرح و محاسبات فنی ساختمانی**  
متاول مسکونی، آپارتمان، بیلدینگ و شاپینگ سنتر

**تهیه نقشه‌های معماری و تعیین در گرفتن پروانه‌های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن**

**COMPLETE MUNICIPAL SERVICES**

**BUILDING & SAFETY**  
\* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.  
\* Expediting Complicated Bldg. Permits  
\* Architectural Design Services  
\* Structural Engineering Services  
\* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...  
\* Civil Engineering Services  
\* Final Inspection & Certificate of Occupancy  
\* Building Code Consulting  
\* Compliance with Building Dept. Violation Orders  
\* Conditional Use Permit  
\* Subdivisions, Variances, Zone Changes  
\* Representation in Public Hearings

**16055 VENTURA BLVD., SUITE 725 ENCINO CA 91436 (818) 501 - 1028**

**آموزش**

**حرکتی نوین در پیوند فرزند انمان با زبان فارسی**

**آموزش الفبای فارسی برای کودکان**

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح آموزش شمارش و شمارش فارسی آموزش شکل‌های ساده هندسی آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی بیش از ۱۰۰ مکالمات صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق تأیید شده به وسیله مربیان زبان فارسی آزمایش شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله «بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

**شهر الفبا**

**نقد \$49.95 SH**

**فصلنامه‌ها**  
**خیابان حرف‌ها**  
**مسابقه کلمه‌سازی**  
**بازی شکل‌سازی**  
**کودک‌شهر الفبا!**

**بازی کامپیوتری**

**New Version, up to 10 Educational games!**

هیچوقت فکر نمی‌کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

«استاد ایرانی دانشگاه استنفورد»

1-888-ANDISHEH  
FAX: (650) 856-8201

**تلفن رایگان:**

**E-mail: info@andisheh.com**  
Web: <http://www.andisheh.com>  
Learnin, Mind Media Labs  
P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

**اطلاعات بین‌المللی آگهی می‌پذیرد**

دفتر اروپا (لندن) تلفن: ۰۸۴۰-۲۵۰-۰۱۷۱  
دفتر آمریکا (نیویورک) تلفن: (۲۱۲) ۲۴۶۴۵۱

**فرم اشتراک روزنامه «اطلاعات بین‌المللی»**

لطفاً فرم زیر را پر کرده و چک مربوطه را در وجه Ettela'at بنویسید. چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم و چک را به نشانی اطلاعات بین‌المللی در نیویورک و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین‌المللی در لندن ارسال فرمایید

بهای اشتراک روزنامه اطلاعات بین‌المللی	
شش ماه	۶۵ پوند
یک سال	۱۲۰ پوند
شش ماه	۶۹ دلار
یک سال	۱۰۹ دلار

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):  
Ettela'at Publications  
P.O.Box 2077  
New York, NY 10116 - 2077  
USA

نشانی دفتر اروپا (لندن):  
Ettela'at Publications  
55-57 Banner Street  
London EC1Y 8PX  
UK

Name:.....  
Address:.....  
City:..... Code:.....  
State:..... Country:.....  
Tel:..... Fax:.....

\* روزنامه با پست برای مشترکین ارسال می‌شود به همین جهت از پیش برای تاخیر احتمالی عذرخواهی می‌کنیم.  
\* بهای اشتراک بر اساس پوند و یا معادل آن (۳۶۰ مارک آلمان یا ۱۲۰۰ فرانک فرانسه در سال) می‌باشد.

**خدمات حقوقی**

**دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا**

**امور مهاجرت (سراسر آمریکا)**  
\* کارت سبز از طریق ازدواج، کار و سرمایه  
\* تابعیت، حضور در انتخابات و دفاع در دادگاهها  
\* تمدید، تجدید تعویض هر گونه ویزا  
\* آزادی از زندان اداره مهاجرت  
\* تصدیقات  
\* خدمات ناشی از تصدیقات اتومبیل  
\* حوادث ناشی از کار، زمین خوردن و غیره

**امور بازرگانی**  
\* تنظیم قراردادها، تجاری و شراکت  
\* تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها  
\* ادعای خسارات از شرکتهای بیمه  
\* امور جنایی  
\* اتهامات دزدی از فروشگاهها  
\* رانندگی تحت تأثیر الکل، زدو خورد  
\* حمل، مصرف و فروش مواد مخدر  
\* املاک و مستغلات  
\* خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
\* روابط مالک و مستأجر

**JAMSHID S. IRANI**  
ATTORNEY AT LAW  
1170 BROADWAY, SUITE 510-A  
NEW YORK, NEW YORK 10001  
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

**گروه جهانگردی سفر**

**آژانس مورد اطمینان شما در کانادا**

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401  
WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2  
CANADA

TEL: (416) 512 - 8080  
FAX: (416) 512 - 7699

**VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA**  
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN

800 - 924 - 0724 - 1 تلفن رایگان





## Canada eager to expand relations with Iran

TEHRAN - Deputy Minister of Industries and Commerce of Canada Mark Corey told Iran's Deputy Foreign Minister for Economic Affairs Mahmoud Vaezi here Wednesday that his government is firmly determined to broaden relations with Iran. In his meeting with the Iranian Foreign Ministry official he said that the presence in Tehran of the Canadian delegation that he is heading is a token of the interest of Canadian companies to have a presence in Iran. IRNA reported. The Iranian official voiced his pleasure with the feelings of Canadian businessmen towards Iran and said Iranian companies, too, look forward to do more business than before with Canada.

The Canadian official is here as head of a delegation from his country.

### Leader:

## Hajj an occasion to deliver political message of Islam

TEHRAN - Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Ali Khamenei here on Wednesday referred to delivering the political message of Islam, including the disavowal of pagans, as an integral part of the annual Hajj (pilgrimage) ceremony.

In an address to an audience of administrators of the upcoming Hajj pilgrimage, the Leader said that besides worshipping, Hajj is meant for delivering the political message of Islam, IRNA reported.

"The biggest political messages of Islam is Muslim unity, resistance against the enemies of Islam and disavowal of pagans headed by the U.S. and the Zionism. It is also disavowal of all those who help the existence and expansion of Zionism," Ayatollah Khamenei said.

The Leader also thanked the Iranian nation for its massive turnout at the Bahman 22 (February 11) rallies to mark the 20th anniversary of the victory of the Islamic Revolution.

"The marches by our beloved people on different occasions and especially on Bahman 22 is like a showering of blessings which introduce the illuminating truth of the revolution to hearts and sights.

"The marches bring hope and joy to friends and hopelessness and disappointment to the enemies," Ayatollah Khamenei said.

Referring to the Islamic Republic as a center of hope for all Muslims, the Leader said that the enemies have mobilized all at their disposal to harm the country.

On the one hand they do all they can to hurt the Iranian economy, and on the other hand through propaganda and by employing their domestic agents, they intend to weaken people's beliefs and their faith in the revolution, the Leader stated.

As secrets of the Iranian success in the face of the enemies conspiracies, Ayatollah Khamenei referred to the Iranian nation's faith, vigilance and unity of word, and added that the nation's perseverance on the same path would ensure the success of the Islamic Republic in the future.

Refrerring to the Islamic Republic as a center of hope for all Muslims, the Leader said that the enemies have mobilized all at their disposal to harm the country.

On the one hand they do all they can to hurt the Iranian economy, and on the other hand through propaganda and by employing their domestic agents, they intend to weaken people's beliefs and their faith in the revolution, the Leader stated.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8830 NO. 1161, FRIDAY, FEB. 19, 1999

## Australian deputy premier due in Tehran

TEHRAN - Australian Deputy Prime Minister and Minister for Trade Tim Fischer is due to visit Iran on February 28-March 3, 1999, to attend the 7th Iran-Australia joint commission.

The latest international developments as well as expansion of Tehran-Canberra relations will be top on the agenda of talks to be held between Fischer and the senior Iranian officials, IRNA reported.

The Australian premier, in a statement, announced that the commission will provide a good opportunity for Australian tradesmen to exchange trade with their Iranian counterparts. He expressed the hope that his visit will help further expansion of bilateral relations adding that his government is willing to bolster ties with the Middle East countries.

## President highlights importance of Iran's economic development

TEHRAN - President Mohammad Khatami addressing a large gathering of local people in Bushehr Wednesday said to overcome deprivation in the province, government plans to allocate some percentage of the revenues from Iranian gas fields including South Pars and Kangan.

The president further described as outstanding the role of gas fields of Kharg, Kangan and South Pars in the national economy and economic boom of the country, IRNA reported.

With the activation of Oslaviyeh special zone with its potential to produce petrochemical products, the province, as in the past, can

become a thriving center, Khatami added.

The president further touched on Bushehr atomic power plant and said Iran has decided to convert the power plant into a platform for the country's economic development.

Iran within a few years will use nuclear energy proving that the Iranian nation become powerful in every areas and develop its capabilities, the president said.

Housing key marine and air bases, industrial potential, the existence of Kharg as key to the country's economic life and Kangan gas resources, the Province of Bushehr can assume a grate role in the country's

economic boom, the president said.

Referring to the average unemployment rate of 15 percent in Bushehr Province which is higher than those of other provinces, Khatami said job creation is among the government priorities.

During his visit to the province, President Khatami is due to inaugurate 56 development, industrial and agricultural projects implemented with a credit amounting to Rls 113,679 million.

President Mohammad Khatami, in continuation of his tour of the province, inspected Wednesday the modernization and reconstruction project of Abuzar oil field

exploitation installations.

During his visit to the oil field, President Khatami got informed about the advancement of the project.

With the completion of equipment installation, 80 percent of which has been finished, the Abuzar oil field can produce 200,000 barrels of oil per day.

Abuzar oil field is located 75 km southwest of Kharg island in the Persian Gulf. It has three platforms, five multi-purpose well drilling terminals, one residential terminal, three gas desalination platforms and three torches.

Moreover, inaugurating fishing harbor of Bushehr, President Khatami underlined the need for investment in culture of shrimp and other sea creatures and said this industry will help considerably increase the country's revenues.

The president further said that with a low investment in shrimp farming the country can earn a lot.

Prior to Khatami's speech, Minister of Construction Jihad Mohammad Saeedi-Kia reported on the fisheries situation in the country.

The 12,600 meter Bushehr fishing harbor which has the facilities for re-

ceiving 200-ton vessels was constructed with a credit of Rls 10.4 billion.

Speaking to a group of people in Ganaveh, the president stressed the importance of establishing joint border markets in Ganaveh.

"Border markets are amongst major needs of Bushehr Province and the government through the free trade zones high council is studying plans to establish and expand border markets," the president said.

Khatami further highlighted the role of the border markets in the industrial and economic development of the country.

The president also praised the people of Ganaveh for their contributions and sacrifices during the eight years of sacred defense and subsequently in the construction era.

Referring to the upcoming Islamic councils elections, the president called on the people of Ganaveh, especially the youth to actively participate in the elections.

In his visit to Ganaveh, the president inaugurated the new electricity post in the region.

He had earlier visited the shrimp farms in the Helleh river area of the province.

## Islamic common market best way to achieve oil-free economy

TEHRAN - To increase exports and reach an economy independent from oil, there is no other way but to find appropriate markets and the best and closest markets are those in Islamic countries, said the Deputy Commerce Minister for Planning and Information Dissemination, Mohammad Nahavandian here Wednesday.

Speaking at a seminar titled, 'expansion of economic and trade relations between the Islamic countries' he added, "Islamic countries with 7 percent of world trade valued at Dlr 765 billion constitute only 10 percent of world trade," IRNA reported.

Nahavandian also lauded the Islamic countries capabilities for boosting inter-group trade and added, "if we regard the Islamic coun-

tries economies to be structurally similar or complimentary, there is still room to expand trade."

Referring to the necessity of establishing regional unions to form a common market of Islamic countries, Nahavandian added, "regional common markets are not contradictory to the economic globalization and can, in fact be, complimentary to it."

The seminar also featured articles presented on issues relating to economic globalization and international competition, similarity between trade regime in ECO (Economic Cooperation Organization) versus Persian Gulf Cooperation Council and feasibility of formation of Islamic common market.

The seminar will wrapped up its work on Wednesday afternoon.

### Mohajerani:

## Offering attractive image of religion will bring calm

TEHRAN - Culture and Islamic Guidance Minister Ataollah Mohajerani said in city of Eqld, Shiraz Province on Wednesday that offering an attractive image of religion will bring calm and tranquility whereas a distorted image of religion will cause worry and anxiety.

Mohajerani told a group of the town's citizens that his ministry has the duty to present a beautiful and attractive image of the religion as recommended by the father of Islamic Revolution and founder of the Islamic Republic the late Imam Khomeini, IRNA reported.

He said that Islamic Revolution liberated the Iranian people from clutches of despotic powers both inside and outside the country.

Iran spent the first and second decades of its new life after the triumph of Islamic Revolution on fighting enemies during the Iraqi imposed war (1980-88) and on reconstruction of war devastated region, said Mohajerani, adding that Iranian officials are now trying to overcome economic problems in the third decade of Islamic Revolution's life in light of people's support.

He praised people's confidence in the Leader of the Islamic Revolution, Ayatollah Ali Khamenei and in President Mohammad Khatami and said this is a strong backing for the move launched by Iranian officials for the third decade of the Islamic Revolution's life.

He said that administration of country needs unanimity of views among various factions, adding that factional differences should not be turned into animosity.

A library of Eqld's cultural complex, built in a 1,250 square meter plot of land, was inaugurated by Mohajerani. The library has 20,000 copies of books, study rooms with a capacity of 400 persons.

TEHRAN - President Mohammad Khatami Wednesday introduced Ali Yunesi as new minister of information to the Islamic Consultative Assembly (Majlis) for a vote of confidence.

Yunesi, 43, is currently head of the judicial organization of the armed forces of the Islamic Republic of Iran, IRNA reported.

Vice-President for Legal and Parliamentary Affairs Mohammad Ali Sadouqi handed over President Khatami's letter to Majlis Speaker Ali Akbar Nateq Nouri at the Majlis Wednesday.

Former information minister Qorbanali Dori-Najafabadi resigned after it was disclosed recently that some Information Ministry staff were involved in the killings of some writers and opposition leaders over the past year.

Khatami accepted Dori-Najafabadi's resignation on February 9.

President Khatami's letter was read at the end of the open session of the Majlis by member of the presiding board of the parliament, Mousa Zargar.

The letter read: "to im-

plement article 133 of the Constitution of the Islamic Republic of Iran and in view of Dori-Najafabadi's resignation, I hereby introduce to the Majlis for a vote of confidence Ali Yunesi, to take over the Information Ministry."

According to Majlis regulations, debates on granting a vote of confidence to the nominated minister will be included in the Majlis agenda a week after the president's letter is read at the parliament.

Ali Yunesi was born in the city of Nahavand, in western Province of Hamedan, in 1955.

After completing his elementary school, he studied religious sciences at Nahavand theological school. After 1.5 years, he left home for the holy city of Qom where he began his studies at the Qom seminary.

At the same time he continued his academic studies and in 1981 he received his master's degree in educational sciences from the University of Judicial and Educational Sciences. Yunesi also received his master's degree in political sciences in 1997.

Yunesi was a political activist before and during the victory of 1979 Islamic Revolution in Iran.

Due to his anti-Shah activities, the young Yunesi who was sued by the Shah's intelligence service (Savak), was forced to leave the country in 1975.

He joined the Palestinian and Lebanese guerrillas and became familiar with military and guerrilla operations under the command of martyr Mohammad Montazeri.

During the public uprising against the Shah's regime in 1978, he was arrested by Savak in Nahavand

and after being severely tortured he was transferred to Hamedan.

Yunesi has held various positions since the victory of the Islamic Revolution including head of Tehran's branch of the revolutionary court, head of second branch of army's revolutionary court, head of army revolutionary court, public prosecutor of Tehran for four years (1988-91), and head of the judicial organization of the armed forces.

Over the past few months, Yunesi has been heading the special inquiry committee set up to follow up the recent suspected killings, in coordination with President Mohammad Khatami and head of the judiciary Ayatollah Mohammad Yazdi and with approval of the Leader Ayatollah Ali Khamenei.

## 20 pc rise in export of flowers



TEHRAN - Managing director of Iran's Flowers and Plants Union Jalal Ajayebi told IRNA here on Wednesday that export of flowers this year earned the country about Dlr 12 million, showing a 20 percent growth compared to the last year's export.

Ajayebi said that half of flowers produced in Iran are wasted and setting up of a flower export terminal will help insure export of 80 percent of flowers now being wasted.

Iran is now capable of exporting about Dlr 100 million worth of flowers, said Ajayebi, adding that talks are underway with some foreign countries for export of flowers and plants.

Ajayebi said that his union plans to set up a big flower and plant exhibition in the country next year.

3,000 flower and plant producing units are members of the union and about 1,000 others have yet to become its members, he added.

He put the per capita flower and plant consumption in Iran at three to six million flowers, worth Dlr 180 million, were exported last year, said Ajayebi, adding that 650 million flowers, valued at Dlr 164 million, had been exported two years ago.

tion in Iran at three to six million flowers, worth Dlr 180 million, were exported last year, said Ajayebi, adding that 650 million flowers, valued at Dlr 164 million, had been exported two years ago.

tion in Iran at three to six million flowers, worth Dlr 180 million, were exported last year, said Ajayebi, adding that 650 million flowers, valued at Dlr 164 million, had been exported two years ago.

## Slovenia praises Iran's role in settlement of Intl. crises

VIENNA - Slovenian Foreign Minister Boris Frlc Tuesday in Ljubljana praised Iran's key role in settlement of international crises.

Expressing satisfaction over Iran-Slovenia close relations, he called for further expansion of the two countries cooperation, in political and economic fields in particular, IRNA reported.

The Slovenian minister made the remark in a meeting with the visiting Iranian Deputy Foreign Minister for Euro-American Affairs Morteza Sarmadi.

In addition to agreements on economic cooperation and supporting joint investments, three letters of understanding on land, marine and air transportation

will be signed by the two countries in the current year, he added.

Praising Iran's policy on political development, he referred to the country's geopolitical situation in the region.

Frlc called for cooperation of the two countries in solving the problems the Bosnian nation is facing and added that Iran can be a good help in the area of clearing the mine fields in Bosnia-Herzegovina.

Meanwhile, Sarmadi said that expansion of Tehran-Ljubljana relations will lead to establishment of peace and stability in Bosnia-Herzegovina.

Iran and Slovenia enjoy close economic and trade relations, he said voicing readiness to further bolster bilateral trade ties. The critical situation in Iraq, the Afghan crisis and cooperation between international organizations and the Organization of the Islamic Conference (OIC) were also discussed in the meeting.

## Iran condemns killing of Kurds in Berlin, bomb explosions in Tashkent

TEHRAN - The spokesman of the Iranian Foreign Ministry here Wednesday condemned the killing of three Kurds in front of the Zionist regime's consulate in Berlin.

The spokesman Hamid-Reza Assefi said irrespective of the intention of demonstrators, shooting them by Zionist security soldiers is not justifiable.

Meanwhile, in a communique addressed to the Uzbek Foreign Ministry, the Iranian Foreign Ministry deplored a string of deadly explosions in Tashkent Tuesday that reportedly killed at least 13 people.

Assefi said Wednesday that the Islamic Republic of Iran has consistently condemned all brands of terrorist operations in all countries.

## Fifth conference on Iran-Russia relations opens

TEHRAN - The fifth conference on Iran-Russia relations opened at the Foreign Ministry's Institute for Political and International Studies (IPIS) in Tehran on Wednesday with a key note speech being delivered by Iranian Deputy Foreign Minister for Educational Affairs Sadeq Kharrazi.

Sadeq Kharrazi pointing to the background of Iran-Russia relations said the mutual and common interests of the two countries has inter-connected the two states more than ever before, IRNA reported.

The deputy foreign minister said, "we are free to select our friends and we have given priority to our neigh-

bors in fostering friendship. We believe that helping each other is the best way for cooperation between the neighboring states."

Kharrazi said Iran and Russia have growing cooperation on mutual, regional and international issues and the conference is a good opportunity to develop cooperation on the basis of mutual interests.

He said the political will of the Iranian and Russian officials has focused on preparing grounds for large-scale cooperation.

The two countries would cooperate in the Caspian Sea and that Tehran-Moscow cooperation had made good achievement in restoring

peace in Tajikistan, he added. Of course, a lasting peace in Tajikistan requires cooperation of all regional states, he said.

"Maintaining peace in Tajikistan will serve to prevent outbreak of other crises in Central Asia and Caucasus, and we should not allow the foreign powers to turn the region into a ground for their competition," Sadeq Kharrazi said.

He said the geopolitical importance of the region has led to competition among foreign powers.

The Caspian Sea is situated between the five littoral states and the formulation a legal regime for the sea would be effective

in developing cooperation with President Khatami's interest in developing cooperation with Russia and said the Russian government appreciated the diplomacy of President Khatami's government and said, "President Khatami has done a lot and we hold him in high reverence. Russia understands the policy-making of the Islamic Republic of Iran."

Shuvalov said Iran has planned to find out new opportunity for cooperation with the outside world and is willing to cooperate with its traditional trade partners among which Russia has high status.

He expressed pleasure

with President Khatami's interest in developing cooperation with Russia and said the Russian government appreciated the diplomacy of President Khatami's government and said, "President Khatami has done a lot and we hold him in high reverence. Russia understands the policy-making of the Islamic Republic of Iran."

Shuvalov said Iran has planned to find out new opportunity for cooperation with the outside world and is willing to cooperate with its traditional trade partners among which Russia has high status.

He expressed pleasure

## Campaign against air pollution

TEHRAN - To have the most polluted of world state capitals is not something befitting an Islamic country, Governor of Tabriz Abbas Khorshidi said in Tabriz, East Azarbaijan Province on Wednesday.

Khorshidi's remark, on the occasion of the national clean air day, was in reference to the problem of air pollution in Iranian major cities which has taken dangerous proportions in the capital city of Tehran, IRNA reported.

Addressing a ceremony on the occasion, Khorshidi further stressed that the drive to fight air pollution requires a national resolve.

Also speaking at the

ceremony was the chancellor of the Tabriz University, Mohammad Ali Hosseini-Pour Feizi, who told the audience that the campaign against air pollution should start with the government.

"If the government's motor vehicles pollute the air, what should we expect of our noble people," he asked.

Feizi also informed the audience that air pollution is the source of 180 various kinds of cancer.

Tehran and three other industrial cities in the country, including Tabriz, face high levels of air pollution.

Air pollution in Tehran forced temporary closure of schools some two months ago.

You can advertise in

## ETTELA'AT International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840

Fax: 0171-250-0842

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332

{ Europe (London)

{ USA (New York)

ETTELAAT ON THE INTERNET  
<http://www.ettelaat.com>